

特別感謝 長榮航空

每年，AYUSA的同學們，在美國擔任文化小大使之餘，傳承了施與受的精神，為台灣的弱勢族群募集英文童書。今年，長榮航空伸出溫暖的手，提供了運輸的平台，贊助三千餘本童書的運送。AYUSA國際愛僑生文化教育交流協會希冀此善舉能鼓勵更多的學生，在課業之餘多對社會付出關心。



2007-08 家長會會長

張育瑛父 張惠興

david68999@hotmail.com

家長會幹部

TEL/ADD

Name: 黃子娟母 黃日昌

Add: 北部委員

E-mail: broton@ms19.hinet.net

Name: 詹建暘母 葉玉敏

Add: 中部委員

E-mail: Vivian08232002@yahoo.com.tw

Name: 李穎佳母 楊繼鑫

Add: 中部委員

E-mail: yang12042@yahoo.com.tw

Name: 林蔓娟母 陳怡芳

Add: 南部委員

E-mail: marg.rich@msa.net.net

TEL/ADD

Name: 李瑋母 孫明月

Add: 諮詢委員

E-mail: Moon0952819081@yahoo.com.tw

Name: 蔡佳霖母 馮志菊

Add: 諮詢委員

E-mail: ju3359@yahoo.com.tw

Mobil: 彭映南母 許淑芬

E-mail: 諮詢委員

Name: rebecca.peng@hotmail.com

AYUSA 每年均成立家長會 期望建立一個透明的平台提供家長交流 如有需要與其他家長聯繫 請先連絡我們 經徵詢家長同意後始提供予您

AYUSA 美國高中交換學生

[自1980年 連獲美國教育基準局CSJET推薦 品質最佳機構]

CPHP 公私立高中專案



2007-08 Year Book



GlobalExchangeStudy 全球文化交流機構

JMCS **AYUSA** **CPHP** **AuPairCare** **CTP**

留學諮詢 升學規劃 美國高中交換學生專案 公私立高中專案 美國幼保專案 社大轉大專案

110台北市忠孝東路四段500號5之7 [國父紀念館旁 逸仙路口] 5F-7, No. 500, Sec. 4, ZhongXiao E. Rd. Taipei, Taiwan

TEL 02 2758-1688 FAX 02 2725-1906 WWW.INTRAX.COM.TW WWW.AYUSA.ORG.TW

部落格: Yahoo, PC home, Sina, 無名 請搜尋AYUSA

本刊物所有內容之版權 為台北AYUSA所有 如有轉載盜用 將保留訴訟權



2007-08 Ayusa Scholarship Award

2007-08 獎學金得主

李瑋 *Amanda*
桃園武陵高中高一
美金 9000元 獎學金得主

閻華 *Brian*
花蓮慈濟中學國三
美金 5000元 獎學金得主

廖婕汝 *Zoe* 台中女中高一
美金 2000元 獎學金得主

林蔓娟 *Sandy*
高雄市苓雅國中國三
美金 2000元 獎學金得主

鄭皓勻 台中市台中二中高二
美金 2000元 獎學金得主

李國安 *Hubert* 台北和平高中高一
美金 2000元 獎學金得主

莊幃涵 *Annie* 台南家齊高中高一
美金 2000元 獎學金得主

陳立心 *Kelly* 花蓮縣慈濟中學高二
美金 2000元 獎學金得主

翁于甯 *Sivia* 屏東市屏榮高中高一
美金 2000元 獎學金得主

鄭乃瑄 *Luna* 花蓮慈濟中學國三
美金 2000元 獎學金得主

李穎佳 *Leinja*
苗栗高中高二
美金 2000元 獎學金得主

王瑞其 *Richard* 台北士林國中國三
美金 2000元 獎學金得主

林宥辰 *Louis* 台中忠明中學高二
美金 2000元 獎學金得主



✈ | 范展維 Daniel 台北成功高中高一
 >> Bartlett High school, AK



二零零七年七月二十七日，是我離開台灣的一天，時差是地球自轉開的玩笑，因為這個玩笑，經過了十四個小時的高空時間，卻也是我第一次踏上美國土地的日子，印象中，離台第一批人裡，我似乎是最後一個進登機門的，那時沒有轉頭，想在接著踏出的十個月裡，多點獨當一面的果決。

到安格拉至，出了飛機才真的開始感覺到，我到美國了，中文、熟面孔、許多我已經朝夕相處十七年的總總，都隨著飛機航線，散在不知道何處了，在同機交換學生各自被接走時，為期十個月的家人也出現了，開車的奶奶，前座的Home媽，右手邊的十歲Home弟，整台車上都有種怪怪的氣氛，他們面對的陌生人，我，我所面對的新家人，他們，半小時的車程就這樣被電影、沼澤、和我的水上飛機的”驚”驗(不知道會飛得那麼低)所充斥。到家之後，Home弟帶我導覽了附近，和兩棟房子的大概(奶奶家和Home家)，還記得，在導覽完的五分鐘之內，我就哭了，不常流眼淚的我，在中正機場分別時沒哭，文化營畢業時沒哭，但在這種陌生感的侵襲下，十七歲的大男生，就在後院裡，十歲的安慰下，緩緩著流淚。雖然這個家，沒像普通寄宿家庭一樣，有著正常的晚餐分享，一般的假日休閒，但HOME媽確實在沒有別人的情況下，自願成為我和阿拉斯加中間的那座橋，我在這十個月中，也因為這種失去，而學到了獨立。

Home媽是單親媽媽，在有著小弟的壓力下，獨力撐著，不用說，一到六朝九晚五是一定有的，在這種和寄宿家庭分居的情形下，學校生活自然而然成為了我的重心，不管是社團、同學、老師，我都盡量試著去產生交集，令人疲勞的練習、令人頭疼的作文、令人困惑的人際關係，在這些煩惱中，試著理出些頭緒。

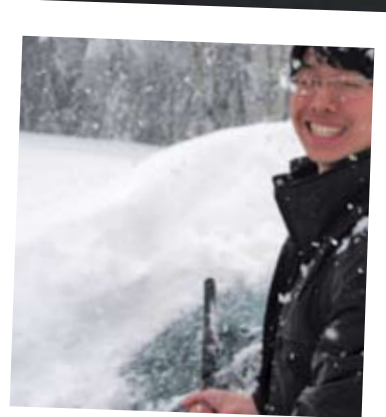
今天，在阿拉斯加凌晨裡碰巧看到了某位媽媽的網誌，與她的抱怨，當下我就對AYUSA多了一分欽佩，還沒長大的我，只能從些許的縫中，窺視到一些真正社會的林林總總，試著從這些縫隙中，摸索出點真實，以做準備，每次的衝突，都讓我多了解到了一些大人的殘缺，還記得幼稚園的我，覺得大人說的就是對的，不會有判斷錯誤，不會有意見不合，當然也就不會存在著指導不一的情況，因為大人永遠是對的，世界在他們的計劃與執行之下，完美的運行著。

隨著時間的腳步，大人的決策，開始在我心中動搖，神一般的地位，如同坐著電扶梯一般，緩緩下降。曾幾何時，從儒家的小孩，長成道家的我，社會是一塊磨石，社會化則是磨的過程，從有稜有角的岩，磨成了大人，這過程中，磨掉了我們的頑強，同時也磨掉了我們對美好事物的奢望。成長很難受，相信每個大人都曾這樣，但人人不同，只希望長大後，我仍能敏銳的觀察，仔細的傾聽，成為個真的成人。真不懂，你們怎麼面對不成熟的家長群和一堆長不大的孩子?謝謝你們的努力，不管是與寄宿家庭的不熟絡，還是對環境的不習慣，我都經歷了，也知道了，這世界永遠都不是你所想的，永遠都不是你所盼的，所以，只能調整，去適應萬變，不管這屆六十多個交換學生中，有幾個值得，幾個抱怨，就算只有我一個，我還是想對AYUSA說:”謝謝”，還有請準備幫我小孩找寄宿家庭吧，如果可能的話，阿拉斯加還是首選。

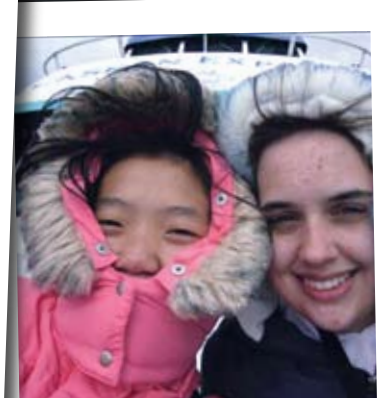


我在 Alaska

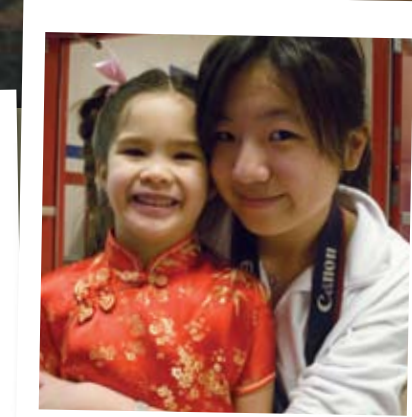
望著同一個天空下 不同的天空



look, it's snowing!
Chan-Wei



Gosh, it's soooo cold
glory



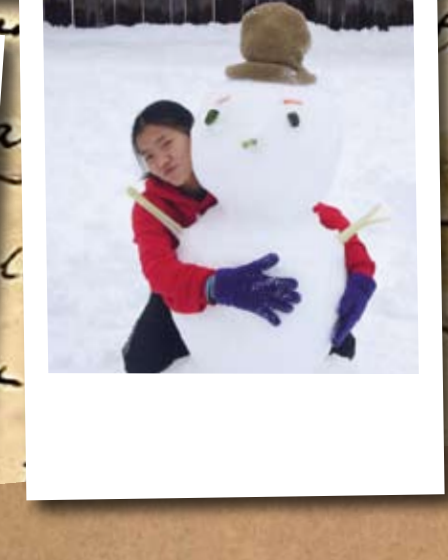
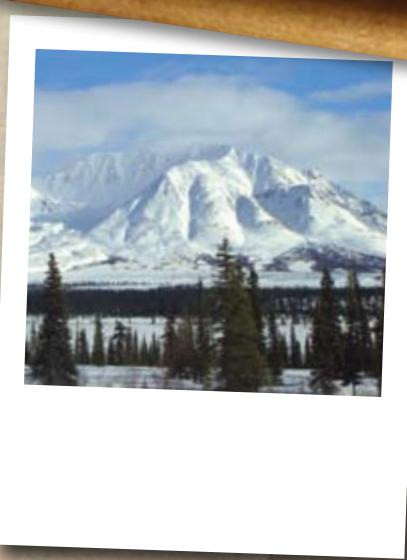
we are family
Hsin Yun



I'm snowman
Sharon



just do it
Amanda



✈ | 郭馨云 Alice 台北崇光女中國三
 >> East High School, AK
 錄取 台北商專



我們一生追求的是什麼呢？最自然的親情，最可貴的友情，最甜蜜的愛情，最難買的知識，最難得的經驗，最需要的金錢，最享受的權利，如果你，你要選哪一個呢？在來美國之前我曾問過自己，我的這趟旅行最終目的是想要得到什麼？是抽象的？現實的？還是只是無頭緒的來，無頭緒的回去？這答案對那時的我來說，是「無解」，只是告訴自己，給自己一個機會去嘗試，跨出這一步，再尋找吧！！從旅程程序曲到現在的期間，我得到了什麼？說真的，我得到了很多。雖然不那麼具體，但我心裡明白，我在這短短2個月的時間裡，找到了一些，一直待在台灣都找不到的東西！也在這當中成長了一些。我捨棄了在台灣舒適自在的生活，來到了這陌生的地方，現在的我又想得到什麼呢？學好語言這表面的東西不說以外，應該是想讓我自己更獨立吧！我還是太依賴家人，也太依賴朋友，雖然你們總是罵我甚麼都不跟你們說，但其實我真的很依賴你們，不管是以前或是現在，都一樣。如果沒有你們我現在已經撐不下去說要回台灣了吧！謝謝你們，讓我有勇氣繼續站在這裡，依然只愛你們！依然只想你們！依然想見你們！依然我會活得好好的，只為了與你們的相見，為了那一刻，我會加油！

✈ | 何青馨 Glory 新竹女中高二
 >> Chugiak High School, AK

My 18th Birthday!!! 11/14 ~ Let me tell you something! I really really had a special 18 birthday~Actually, my host family celebrated it on 11/20, because we were really busy on that week. Before 11/14, I thought it was on 11/8 I received Andy's card! He wrote me a really full card! ^^ Then, I received a really thick envelope. It's from my classmates 315!! I received it on 11/13 here, so it was 11/14 in Taiwan. You guys really have a good sense of time. I was really happy~ Thank you guys~

✈ | 王暄惠 Sharon 台中新民高中高一
 >> West High School, AK

Turning 17~I don't know why...In these couple days I didn't feel excited about my birthday? I always wonder why I need to grow up? Can I rely on someone to do what I want? Walking on the road by myself thinking what can I do now!? I am going to be 17...A lot of things need to prepare for my future. I am like a weed grow wherever I want. Carefree to see the world. I can imagine I am laying on the wide grass. Looking at the blue blue sky and see the cloud changing and leaving. This is what I always want to do. Thinking nothing just close my eyes and listening the breeze telling the legend. Sometimes too much pressure can make you crazy. But isn't that the factor to make you and me mature!? It really need to take time to realize...



✈ | 李瑋 Amanda Lee 桃園武陵高中高一
>> East High School, AK
美金 9000元 全額獎學金得主



回想三年前的我還夢想著成為交換學生，這趟帶著祝福與期望的尋找北極光旅程至今卻只剩五分之一。感謝爸媽、AYUSA和接待家庭讓我有機會看見生命中最彩色的一頁！
如果，沒有這一年，我不會和德國的Julia成為最好的朋友；
如果，沒有這一年，我無法學會如何以俄語、印尼語、泰語和阿拉伯語說“我愛你”
如果，沒有這一年，我沒有機會在17歲就體會到何為真正“為自己的選擇負責”。

尋找北極光：我的美國交換學生生活

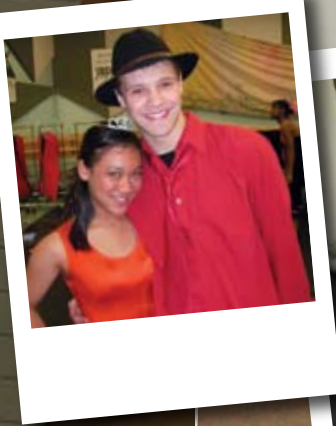
2007的五月，知道自己將在一個寒冷的地方度過11個月。我與阿拉斯加從此畫上了等號。帶著滿滿兩箱祝福到麋鹿與台灣野狗一樣多的安克拉治與瑞典後裔的美國家庭同住。H爸是耶魯經濟學博士，現任大學教授；H媽是小學圖書館長，去年拿得州際女網亞軍；H姐在美東的大學修音樂教育；H妹是學校回收社社長；H弟是中提琴首席。East High School是阿拉斯加最大且最多元的高中，共兩千多名學生。令人驚訝的是：全校竟然有20%是亞洲人。上學期我選修了AP文學寫作、SWS美國歷史、AP統計學、音樂會樂團、高級舞蹈、和犯罪科學。AP文學課進度飛快，一天需讀完50頁左右。莎士比亞+中古英文+希臘神話名+義大利13世紀詩人+劇本或散文詩形式=吐血~還要寫辯論分析形式的書評，害我上這堂課都膽顫心驚。而同學們，都是經老師推薦進來，有些都已收到普林司頓和哈佛大學的接受信了呢！AP統計學要用討厭的繪圖計算機，不過很幸運地可以跟“校草”同班。高級舞蹈課不但編的舞碼有機會跳給全校看，我和Aric還能常常在中庭跳很難的雙人動作，使樓上體育課的學生停止跑步，趴在欄杆上往下看。班上有菲律賓人、俄國人、巴拿馬人、黑人、黑白混血、白人和不會說中文的台灣人。最後一堂的犯罪科學是門類似CSI影集的課程，學習指紋鞋印鑑定、DNA、邏輯推理、墨水筆跡分析、密碼及影視學習。本來這是一學年的課，但下學期考進學校舞團Contempo，第六節是必修課，所以我就得改修第五堂的經濟學。這班同學程度落差大，有那種每次都在睡覺的，有全A的學生，有上課一直玩天竺鼠的，也有曾酗酒偷竊的。不過他們都很喜歡我，覺得我很酷，因為之前請了大家吃月餅，穿武陵制服，用電子辭典和寫中文字。

年級競賽 舞會精神

通常美國高中每年皆有三大舞會：返校(9月：搭配美式足球賽)、冬季(12月：半正式禮服)、高年級舞會(4月：只有11、12年級能入場，著正式晚禮服，乘禮車，男士們還得準備胸花及腕花給舞伴)。舞會都是在週六晚上舉行，而之前那一週會有一系列的年級精神競賽活動，年級顏色日還有全校慶祝集會。今年度的返校節服裝主題各為：不可置信服裝、珍珠與領帶、多胞胎、音樂劇(我們12年級分配到芝加哥)；而冬季週則是：農夫與家庭主婦、名人、假期毛衣。此外，某些高年級生及全體交換學生還會被邀請加入“Cotillion Club”每年五次在希爾頓飯店舉行的主題舞會。Cotillion會員全是經委員會投票選入，類似所謂的人氣比賽。而且，SWS也有情人節、秋季、畢業舞會。算一算，在美國的10個月，每個月都至少有一次舞會呢！

歡迎光臨 痛苦之家

比其他交換學生提早兩週來美國，為的是參加每天兩小時的越野賽跑訓練。H家成員皆是越野校隊選手，從3公里至6公里的跑步到3公里至70公里的滑雪賽，甚至連我都必需在每天放學後留校兩小時練習，並每週比賽一次。越野賽跑，不是草坪而是一個又一個的山坡，陡峭的山路和熊與麋鹿出沒的森林；越野是與心靈的對話，以喘息代替嘔心征服座座山丘；越野是讓我認識100多人的隊伍，在教堂過夜，並第一次和30幾個女生穿著一模一樣的舞衣參加別校的舞會。我們在雪裡跑，在雨中了解古典滑雪和溜冰滑雪的不同及在攝氏-30度時滑雪也是在越野隊裡。制服背上寫著我們的名言：“Welcome to the House of Pain!”



音樂舞蹈 課外彩色

不同於台灣高中課後與書本的奮鬥，除了每天在校一小時的絃樂團課，我週一-4-7點在安克拉治青少年交響樂團拉柴可夫斯基的交響曲，週二在隔壁小學花1.5小時協助絃樂團老師再趕去上45分鐘的小提琴個別課，週三至週六各有1.2個鐘頭的舞蹈練習。在學校利用30分鐘的午餐時間參加回收社、音樂大師社和模擬聯合國會議。除了星期五晚上至中文學校當傳統中文班(注音與繁體字)的助教以外，星期日下午還去義務教春節要表演的扇子舞。有長週末時，我和H家便會前往車程3小時，瑞典名為Barnstugan的小木屋度假；在那兒，我第一次走兩小時的雪迷宮，第一次在湖裡游泳。感恩節、萬聖節、耶誕、跨年、中秋、教師節我半個都沒少了慶祝，甚至還經歷了瑞典式的聖誕及猶太Hannuka。三月底的台灣展是為自己定的下一個目標！

交換學生 國際家庭

12個來自台灣、德國、奧地利、荷蘭、巴西、泰國、墨西哥、黎巴嫩、蘇俄、印尼的高中生，在East高中許下承諾，寫下屬於我們自己的傳奇。每天中午的午餐聚會、每月一次的逛街派對，將大家拉得更緊更親，連美國同學都睜著渴望的雙眼說他們好羨慕這1男11女的跨國界組合。我們用眼淚、歡笑、擁抱、祝福將其他來自各校中亞、南亞與非洲的孤單女孩也都串起。這是我的第三個家庭，一個習慣卻害怕道別的家庭。我們，一起，為世界和平，努力！

雖然這一年錯過好多好多台灣的活動，但我不後悔如此需休學一年的交換學年。因為我知道，自己參與了其他人的回憶；未來，在這世界上的更多角落，會有人偷偷地想著台灣、想念著我！

親愛的~是你們讓世界發光

親愛的台灣AYUSA張主任及Nora~ 是你們的協助以及提供獎助，讓我們可以信心滿滿跟著安排向前走，隨著你們的用心及關懷，讓孩子在異國穩定中學習成長，讓身在台灣的媽媽得以安心的放孩子飛翔。親愛的Knapp夫婦及全家人~ 是你們的愛心讓我們和阿拉斯加結緣，讓瑋能夠在異鄉，還能得到家人般的指引及支持，可以安心快樂的學習。在安克拉治參加你們安排的交響樂團、越野賽跑、滑雪、聖誕全家福、美東大學之旅...等，提供了許多我們在台灣不易接觸的多元生活。你們長期五星級的接待與後盾，使我們跟著瑋深入的體驗美國家庭及文化，並讓瑋結交了許多來自世界各地的好友。辛苦你們常去領一箱箱從台灣寄去的月餅、法蘭盜、威剛USB、書法、台式美食、旗袍...等。讓親愛的台灣AYUSA~ 有了你們的協助，化為無國界的友善。你們所做的，願竭盡詞藻奉上我們的謝忱。了解美國文化，並早些熟悉地球村的人事物。美國護士曾說「除非你為那些永遠無法回報的人盡點心力，否則即使你賺了錢，你的生命也不會完美。」李瑋在AYUSA所得到的，讓李瑋在美國文化的薰陶下穩定中學習成長。我們接受太多人的協助及關愛，心中滿滿的感謝，讓我們將這些變化為行動，為地球村做些事。讓這些愛成為力量讓我們克服困難，把愛傳出去”。

by 李瑋媽媽

我在異鄉的Oregon 學習獨立探索 尋找自我

✈ | 徐 筱 婷 Tina 上海外國語實驗附中高二
>> Amity High School, OR

七月二十七
帶著滿滿的期望
和一群同樣充滿夢想的戰友飛到了洛杉磯
兩個禮拜的文化營生活
很豐富，很自由，或許因為這樣
讓我們都對這一年的美國生活
充滿了憧憬和希望
八月十一日
帶著淚水和大家道別，各自展開新的旅途
新的家庭，新的環境，新的一切一切
和大家的分離，homesick
語言不通，家庭問題
對現實的失望，對自己的不自信

來美國一個多月了
明天是到Becker家滿一個月
很大的進步我不敢講，但至少多少都有一
點小小的進步
經過這一個月淚水的洗禮
我想我學會溝通，學會跟轟爸媽聊天
學會美國人的幽默，學會感謝
學會用擁抱來表達自己的心情
學會主動，學會很多新單字
學會很多很多

每天都是強顏歡笑，假裝自己很好，沒事
和家人連絡，好想大哭卻怕大家擔心
直到那天轟爸突然找我聊天
終於崩潰了，在轟媽懷裡哭了很久
我知道我的問題沒有完全解決
但就像大家說的，我嘗試Try out
換一種角度想
現在的家很小
現在的學校小
現在的受冷落
現在的難交友
現在遇到的種種困難
都是因為老天要給我另一種考驗，嘗試
隨著開學
更多新的考驗，新的嘗試才正開始
幾天下來，真正體會到
"主動"在美國來說有多麼重要
在美國想要生存，想要交朋友
想要學到更多東西，只有主動

這一個月裡在轟家
有難過，有爭執，但也有許多歡笑
對他們有很多的感謝
也知道一個接待家庭要接待一個學生(無
收費)有多Hard
雖然我不知道接下來的九個多月會怎樣
但我知道我會成長，我會蛻變，
我會不一樣
即使過程會是辛苦的，這是我的選擇
還有其他一起用"生命搏感情"的麻吉們
我們都很堅強，都很勇敢
07-08的我們都要一起加油
"夢想不是掛在嘴邊炫耀的空氣"
-By Clair's friend
我們要去追逐我們的夢想
明年傳承會，我們會滿載而歸
我們會是最閃耀的那顆星!!
一起加油吧



✈ | 翁 于 甯 Silvia 屏東屏榮高中高一
>> Sprague High School, OR
美金 2000元 獎學金得主

After I came to America every thing was different. The food, school, family, culture and language. They are all new for me, especially the family. I got three new sisters and a father! I did not have any sisters before. I am so lucky that they are all kind to me, but sometimes we will get mad at each other. Well, because of that I learned how to talk to each other without getting mad first, and it works pretty good. In America we speak english every day, I learned how to explain things that I am talking about. I am so happy that I came to America, I learned a lot of things and really have fun here.

✈ | 陳彥廷 David 台北延平中學高一
>> Redmond High School, OR

近來常常有人問我過得如何，我總是不知如何回答。的確，在這裡2點半下課，一天功課最多給你2小時，這裡的advance math跟台灣高中根本不能比。但是我在這裡，不知為何，心裡總是有點不開心。在上課時，我總是最安靜的那個，因為我沒辦法像其他人一樣那麼快就講出答案。當朋友在討論一個話題時，我總是聽不懂他們在講啥，因為他們講英文超極快的，要跟上很困難。再加上怕講得讓人聽不懂，更讓自己不敢講。雖然如此，我也經歷了很多新鮮有趣的事，心理層面也收穫不少，這些進步讓我感覺一切都是值得的。我想我應該要保持個想法，那就是明天永遠會更好，我會不斷進步，這條艱辛路將漸漸變得寬廣。



昨天home爸問我為什麼要當交換學生，我想用以往的答案(訓練獨立自主的性格，學習適應新環境，開闊視野& blablabla...)問題是我卻不禁停下來想，真的是這個樣子嗎?我來到這裡學到的到底是什麼?我想我們來到美國好像真的像我媽講的，沒事來找麻煩，我們總是得存在於多種情緒之下，生活好像變得很複雜，有朋友卻又好像不是真正的朋友，大家說我們是哪國人哪國人，但我感覺跟台灣有點距離，我感覺跟大家都有點距離。我有一種感覺，就是不知為什麼，總覺得同是交換學生的朋友好像比較能了解我的心情，我很感謝從各國來的交換學生的朋友，雖然個性不一定跟我相同，但都能互相了解彼此與分享彼此的經驗，希望未來還是好朋友。

在美國待了也6個多月了，回過頭來看看以前的自己，實在很難想像自己能在這麼短的時間變得這麼多。雖然我還是個蠻保守不太愛多話的人，但過了這幾個月，我越來越能表達自己，可以跟不一樣的人哈拉。在對自己的紀律上，也從訓練過程中學到很多。我自己也學習策劃，學習肩膀上扛東西。其實我對自己還是沒有太大的信任，許多事情仍讓我覺得戰戰兢兢的；但我學到了不管怎樣，都不能怕事，而退縮不去碰它；不管是和人有關的事，被賦予的責任，一個賭注，或是挑戰自己的體能極限。到了這年紀，大家都得學會 how to be a man; don't whining, cause nobody's gonna pity you, so take it all by yourself, prove yourself. 雖然沒有辦法每件事都成功，每件事都處理妥當。有時心會痛，有時感嘆神的安排讓人憤恨。有時候會寂寞想家...不管怎樣還是得走下去，到頭來我還是走過那些難走的路。這年後，我大概又會有新的挑戰啦，只不過我會比較有心理準備，希望未來的路可以讓我學習到更多。



✈ | 白芸婕 Mandy 台中曉明女中高一
>> Estacada High School, OR



美國說實在的，真的讓我只能用一句會來形容，“真是醜陋”。不管是有人的思想，或是品行，還是人心。真是好混亂的一個地方，我都覺得我是出淤泥而不染，都快要被玷汙了。青少年的心靈有時真是心機。好人當然是有，只能說可能不是在青少年階段找到的幾個，或是說我想法太老成了，有代溝?! anyway, 保持清廉正直有良心是我現在覺得我做得很好的地方。

✈ | 李主揚 Yang 台北東山高中高一
>> Redmond High School, OR



今天正式開學耶！開心！愉悅的心情伴隨著我起床，心有如紙般的輕盈梳洗著裝。仍然保持輕鬆的步調，我似乎忘了時間的存在，host mother:"she will take you to school"我抬頭一看，ㄟ...不是吧，她不是我媽的妹妹的女兒嘛??她也是12年級吧!!(我是12年級senior)確定是她開車!?緊張的與恐懼瀰漫在我世界的空氣裡，遺忘時間的我，帶著三片土司與一瓶牛奶上了她的車，裝做冷靜的啃著我的土司，一個煞車!撲!麵包卡在喉嚨，我噎到了咳~~~咳~~~那位女生用奇怪的眼神看著我，我用最快速度拿出我那瓶牛奶，好讓麵包吞下去。不幸地，她正踩著油門，喝牛奶喝到一半的我整個噴出來!整個衣服全都是白色的，無言到一種境界。難道這是傳說中的"車上吐奶"??那位女生裝做沒看到，繼續開她的車，一定是我太緊張了!!下次我絕對要小心一點，終於安全的把麵包吃完了!現在剩下牛奶，我學乖了要在停車的時候再喝。於是我抓到了停車的時機，把我牛奶瓶口打開，大口喝著。不知道是牛奶瓶口太大還是我技術太差，我想因該是心理因素(過於緊張)，這次我的牛奶噴的車上都是，想不透為啥連停車都會喝成這樣，衣服再度濕掉。我發誓，以後不帶牛奶到她車上...

✈ | 林宥辰 Louis 台中忠明中學高二

>> Hanford High School, WA 美金 2000元 獎學金得主

Hold every chance you have

當初為了AYUSA的獎學金甄選，好幾次自己坐車上台北，為了就是爸爸的「你不去試試，你怎麼會知道結果，不要總是對自己沒信心。」結果很幸運的，我拿到了獎學金，也讓我體會到，為什麼每次我都要那麼的沒信心、沒自信，總是覺得自己做不到，總是先放棄自己。假如我在一開始就因為懶惰、害怕而放棄，我現在就不會在美國了。所以我應該要把握每一個機會。

American school life & I just love school!!!!

在美國，突然間上學和學習變成了一件很輕鬆很有趣的事，因為美國的老師不是以考倒學生為樂，他們在乎的是你學到了什麼，態度永遠比成績重要。還記得我被選上Symphonic Band的長笛首席，Orchestra的大提琴首席，學了低音管和法國號，還有開不完的音樂會，學了德語和延續了在台灣學的法文，上了商業法律和經濟...這些不是在台灣一間普通高中學得到的，美國課程的多樣化，豐富的資源，老師正確的教學態度，都是我想要的，所以在美國我敢大聲說...我喜歡上學，我喜歡學習!!在台灣數學一直是我的罩門，在台灣期末考考過0分的我，在美國突然變成數學天才，在Precalculus Honors的班上，朋友總是叫我genius，我漸漸的不再害怕數學了，在這裡要做好學生很容易，只要你準時交作業萬事都ok，但也不是什麼都很輕鬆的，一開始American literature我常常要看3.4個小時的文章就為了寫一篇paper，Shakespeare總是讓我很頭痛，但說真的，在美國說沒時間念書是騙人的，兩點半放學，作業通常可以在課堂中完成，放學後都是自己的時間，這樣的生活是以前在台灣的我無法想像的。

Nothing is perfect & C'est la vie

當然，來美國不是一下子英文就會變好的，一陣子以後就會發現瓶頸，總覺得自己英文沒有進步，當然這就要自己去突破啦!!雖然朋友和host family都對我很好，但我還是比較喜歡台灣人相處的模式，日子總是很充實但很孤單。還記得要坐飛機的當天下午，和媽媽吵了一架，因為我的行李還散落一地，完全沒有整理，而飛機就要在6個小時以後出發，當然在要上車前我還是和媽媽來了一個大擁抱，化解一切的尷尬，因為他在接下來的幾年都看不到我了。我頓時間才發現，我真的要離開我親愛的家人了，不捨是難免的，但我現在相信，這一切都是值得的。

Thanks for my dad giving me this amazing 18 birthday gift and my mom who always loves me. Thanks for my dear sister. Remember no matter where I'm I always love you and be with you. Thanks for AYUSA and everyone I love.

華盛頓州

我在教室外看見了新世界



✈ | 張育瑛 Linda 台北信義國中國三

>> Liberty Christian School, WA

錄取 大安高工



✈ | 楊詩雨 Shelly 長庚技術學院高二

>> Columbia Burbank High School, WA

今天早上八點學校把全部的學生集合到大廳，因為要公佈誰是Queen King Princess Prince，在公布前都會說那個人的喜歡的東西，Freshmen是我的朋友叫Hannah，Sophomore是sara 她是跟我一樣打排球的，Junior是Brandi她是Cheerleading，公佈到十二年級時 講到那個人喜歡的迪士尼卡通是Lion King，喜歡糖果的口味是草莓，一天最快樂時光是練排球的時候，我聽到這邊時我就在想這不會是我吧？那時候超緊張的，後來他們就說Shelly Yang!! 我不敢相信，全部的人都大叫Shelly，我上台後，我轟爸從布幕後面走出來，幫我戴上皇冠，帶子，給我一束花。今天一整天都要戴著皇冠，後來我轟媽說她上禮拜六就知道了，我就問她說你今天有去工作嗎？因為她今天跟我說今天她八點要上班，所以要早早送我們去上學，她說沒有，她看我走進學校後，轟爸開車都一直跟在我們後面，她就和轟爸到stage後面等我，今天真的讓我很surprised!



✈ | 呂宜樺 Eve 台北內湖高中高二
 >> Richland High School, WA



開學上七天課了，每天都期待著週末的到來，時間過很快學校有點無聊，每天的課都一樣，比起台灣的制度各有利弊，也不一定美國就是好的。這禮拜做了件很好的事就是換課，我把政府課換掉了，我跟counsellor說政府對我太難，他說但那是必修，我就擺臭臉他說如果我不政府還剩一堂，就是九年級十年級讀的二十世紀歷史，當然直接換阿，跟我小的人上課也好，比較沒壓力，我home妹說我的歷史老師老老的男生很無聊但沒關係，比政府簡單就好。最近美國文學課竟然在上莎士比亞最難的一門課，連home爸媽都說難了，現在最期待的是下星期六交換學生meeting，我可以跟louis linda shelly ray見面好開心：)

有一天晚上家裡又辦派對，美國人房子都很大，很好客常常找朋友到家裡吃飯之類，那天晚上是home爸的樂團表演時間，整個很興奮阿，終於照相了，還有錄home爸打鼓，雖然裡面只有bass手聽說是職業級的(他會彈吉他)，但其他也都很不錯。我有去過bass手他家，整個很屌地下室有幾排的bass跟吉他，一套電子鼓，小小又專業的麥克風室，到最後他們竟然叫我打鼓。home媽叫bass手彈吉他跟我配一首green day的歌，一聽到他彈吉他 wake me up in the september end想說很簡單就上去打了，第一次合有點二六六，但是大家都說我很強，他們開心就好。去看相簿就知道我home爸很帥(打鼓的)，我最近開始喜歡concert band，我們打擊加我有四個人除了我其他人都是男生，都才九年級，他們也不相信我十二年級阿。裡面有個男生鼓很好強好像叫Justin吧，每次上課看他打鼓就很享受，就真的很強，至於我在裡面就在耍笨阿，我只打過爵士鼓沒玩過樂團裡的打擊，什麼都不會，但其他人會幫我，害我現在想參加Jazz Band。

老媽現在變很先進，還會上無名留言，今天晚上home妹要帶我去參加一個dancing派對，雖然我不會跳舞，也覺得我去了會尷尬，但還是去阿，有活動就多參加。在學校還是交不到什麼朋友，但至少上課有講幾句話這算進步吧，昨天是我來美國一個月了，恩，時間真的過很快，拜託我英文一定要進步，加油！

✈ | 彭映融 Jude 桃園新坡國中國三
 >> Clarkston High School, WA

珍貴

過了萬聖節，感恩節，跟寄宿家庭，學校之間有一種說不出的感覺。這樣來講一年確實過得很快，有生以來的一次經驗可以跟越南人住在一起確實是一種感恩，一種機緣。跟home弟之間的種種常常是讓人無法理解的，還有Federal way這個地方給我一種奇怪的感受，人有時是很現實又很短視，尋著感覺去走可能可以讓你無憂無慮，也有可能讓你覺得每樣事情都是很無奈，很空虛的，人生就是這樣的短暫虛榮。看一看這幾個月，有時難免浪費掉那一絲生命在那空想，怨尤，但看看身邊所擁有的，那是對自己而言再實在也不過的體驗，屬於自己的。畢竟，每個人都有自己最珍貴的。

我期待我有一對翅膀，向我的那道光邁進，但在這之間AYUSA賜與給我階梯，父母給了我扶手，朋友給了我那持續走上去的動力。而我，隨著我自己的腳步，走向前，走向無知的未來，沒有翅膀又如何呢？俗話說一步一腳印，我的腳步是最實在的了，我會繼續努力的。我的夢想並不是枯樹，也不是嫩草，而是一棵長滿果實的大樹。期待有天，將可以摘到我心目中的那顆，永不被摧殘的堅果。



✈ | 柯旻睿 Ray 台北新莊高二
 >> Clarkston High School, WA

明天是一年一次的大日子，那就是我的生日啦，不過呢，因為是星期一的關係大家都比較沒空所以就提早到星期日辦啦，早上先去教會(他們家信基督教的)下午去看電影就是那部乒乓球的啦(我不知道中文叫啥)，超好笑的而且很多中文字場景是在中國城拍的，害我觸景生情= =噢，我想喝珍奶XD。接下來就回家過生日啦，到家時，家裡已經多了一些人，雖然都是親戚朋友不過還是很感動啦，轟媽還特別煮了中國菜呢，吃完晚餐之後甜點出現啦—就是我的蛋糕。之前轟媽做布朗尼時我就跟他說我超愛巧克力，這次的蛋糕就都是巧克力拉XD，上面插了17根的蠟燭要慶祝我的17歲生日耶，不過困難的是他們要我1次吹熄哈，不畏艱難的我就要來挑戰啦於是我奮力得一吹呼~噢！居然還有3根殘存，他們都笑了= =，於是我只好露出靦腆的笑容XD，輕輕的把那3根吹熄。呼，終於成功了。吃完蛋糕就要拆禮物，雖然我只來3個禮拜，可是他們都有送我禮物耶，噢，好感動小孩們還合資送我一顆籃球耶，因為他們家的籃球都被我玩壞了呵呵(汗)這次要小心玩囉生日到此告一段落。

家長的話

懷著忐忑的心情但卻展露肯定的態度目送我兒曼睿步向出境關口，陪伴送行的祖母，再也承受不住的淚水終究奪眶而出，沒見著曼睿回頭，想必他是下定決心要接受挑戰，回想當初決定前的再三評估，需暫時放下國內升學的衝刺，直到無法如期和同梯交換學生一起出國的焦慮，都迫使曼睿提早面對生命上的抉擇與衝擊，也是父母捨不得放手的掙扎。但是，在聽到遠從華盛頓州的一個小鎮傳回熟悉的聲音，從「媽媽!我知道要儘量表達意見，但是真的很困難。」到「媽媽!我已經能用英語和同學聊天了!」二者說法上的差異，真讓我體會出放手的價值，雖然這段過程歷經4個月之久，但是曼睿獨立地、用自己的方式踏出了自我學習的第一步，真的，交換學生的經歷是他獨自摸索的試金石，也是做父母學習不涉入指導的新里程碑。雖然交換學生的一年非必然與國際觀畫上等號，但是我們都覺得這一年的成長會帶給他教室、書本以外的能量。

渴望獨立 嚮往自由

德州 我美國第二個家



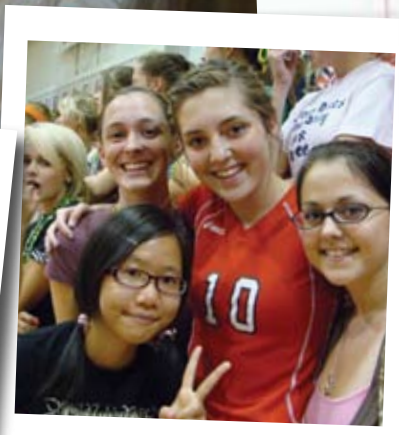
We are family~
Zoe



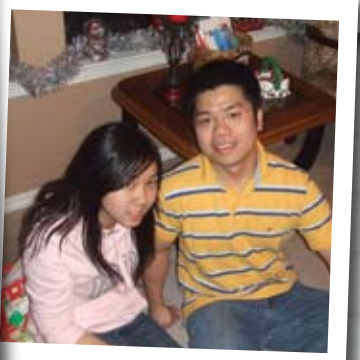
Prince Charming coming!
haha, Peter



Happy Gathering



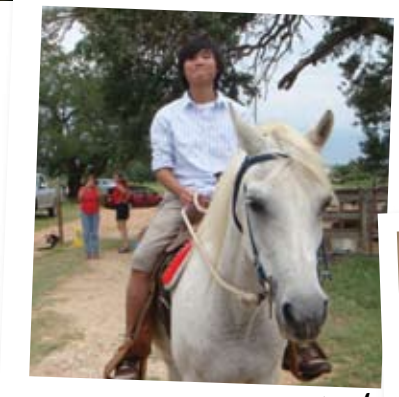
We love ball games!



Wei came visit me



✈ | 王洵 Selina 北京五十五高二
>> Prosper High School, TX



Prince Charming coming!
haha, Peter



Cowboys

✈ | 熊章詠 Perter 台南長榮高中高一
>> Lytle High School, TX

期待,不期待...

終於，終於真的確定家庭了，聽說家很大，電視很大(我在台灣的新電視也很大啊)，有游泳池!?(聽說...)不過對我來說並沒有很大的吸引力，很矛盾。有想要趕快到我的家庭，畢竟那才是我真正該在的地方，畢竟快開學了，我不希望對學校陌生同時也對家庭陌生，但也有不想離開RD家的感覺，因為這是個已習慣的地方，因為一個多星期了，會有點感情。到底什麼時候去，我也不知道，我從來就沒有聽到個確定的日期，永遠都是“快了”，這星期過幾天，再1、2天，每天都在準備，隨時都可能要把行李包一包，然後說再見。每天都在期待一個更好的環境，每天都不期待再次的離別...

交換學生的這一年就快結束了
所以有好多事情要去做
從prom-> San Antonio-> Houston -> Austin(和哥哥一起過生日)-> Black hills(在South Dekota)
每個週末都是滿滿的行程，好像怕遺漏了德州和美國的每一個角落一樣(說這樣好像有點嚴重，不過感覺上是的)
還要和轟媽一起完成不可能的任務
那就是“mall list”，到目前為止大概去過了20家以上的mall了
剛開始還沒有想要這樣做，是轟媽忽然說你最喜歡哪一家mall?
我說不知道耶，記不住名字，後來她把我們去過的mall名字寫下來
wow，所以後來就...哈哈
去mall也不只是為了shopping，可以看看不同的mall的特色和消費人群

對了，去Houston的一個小島上面，四周環繞的是海
海邊當然是吃海鮮啦，好吧~菜單上面的東西看起來不錯，有螃蟹、蝦子等海鮮
結果waiter拿來的時候整個盤子都是金黃色的，恩...果然很美國阿
什麼東西都是用炸的，東西拿去炸一炸他們都覺得好吃
哎...這還沒有結束呢，想說再給他們一次機會
第二次去餐廳看到海鮮，我就說：恩，這次不會再是炸的了(菜單上面沒有寫是阿)
我旁邊的德國女生還說：真的嗎?好吧，那我也點一樣的
果然，並沒有讓我們失望，它還就是炸的一盤黃金海鮮
哎...算了吧，海鮮還是回台灣吃吧~!
台灣~台灣，我快回來了!

✈ | 劉桂驊 Julia 新竹女中高一
 >> Little Elm High School, TX



✈ | 徐劭雯 Michelle 台北木柵國中國三
 >> Tascosa High School, TX 錄取 和平高中



✈ | 廖婕汝 Zoe 台中女中高一
 >> Martin High School, TX

美金 2000元 獎學金得主



回台灣的日期
 定在炎熱的六月
 兩個多月的時間
 在天的另一邊
 想念台灣...
 藍藍的心情
 灰灰的天
 抬頭凝望遠處沒入雲端的飛機
 想家的念頭
 拋在三千英尺的高空
 繫著風
 相信它會將思緒輕輕牽過
 蔓延的太平洋



✈ | 李冠杰 Jack 台南港明高中高一
 >> The Colony High School, TX

家長的話

冠杰是我的第二個孩子，個性跟姐姐完全不同，姐姐外向活潑，冠杰則內向安靜，說真的我希望這姐弟倆的個性是倒過來的，但想歸想，事實終究是事實，只能當是老天爺給我們夫妻和孩子的一種試煉吧！

姐姐是去年AYUSA的交換學生，這小妮子雖愛抱怨但適應力強，三個月就搞定了。但冠杰個性溫吞依賴性強，回來幾乎不跟同學有交流，只要不耍脾氣，每天都還會跟為母的我撒嬌。所以，雖然覺得姐姐出去這10個月確有收穫，但冠杰要出去我實有難以放下的牽掛，直到一次因為一些各自以為是的爭執，遂讓我決定放手一搏，我知道這決定將會深深的影響他的一生。也許這一去，回來是一個應對得體的孩子，但也可能加深他的沉默與憂鬱，幾經思索，我告訴我先生，出去當交換學生應是目前唯一最好的選擇，於是我們進入申請的作業。這一路冠杰其實都在半推半就的情況下完成的，包括Nora和張主任跟他談過，都再次確認他是不是真的想去，我是不是考慮過他去了不能適應的後果，拗不過我，張主任只好一句話：好啦，你們當父母都不怕，我怕什麼。讓他成行了。我深知對於未知的未來，害怕是必然的，但冠杰說：我不只是怕，而是恐懼。但一旦決定了就沒有退路，我們只好半威脅半安撫，這孩子在臨出門的前一天還不斷跟我說：我不要去，我心中雖不捨，但也只能強裝鎮定，一副一切不會有問題的模樣，孩子終於順利的出了國門。

冠杰住的是姐姐以前的家庭，雖然知道會有比較，但冠杰的內向讓我不得不做此決定，很慶幸因為行前已有溝通，所以一切安然。冠杰在homestay有一個伙伴，是個波蘭女學生，據說個性一樣內向，這兩個人互不說話，甚至轟轟轟問話也只答"YES"或"NO"而遭抗議，因為轟轟不想他們去到美國卻得不到東西。後來我告訴冠杰，如果這樣繼續下去會被換家庭，才逐漸改善，後來冠杰說其實他都有參加一些團體活動，反而波蘭妹不太出去。這半年來冠杰的適應能力好像比姐姐還強，雖然剛開始一樣不習慣，但不像姐姐那麼會叫，讓我這個做媽的放心不少，台灣的教育確實把這些孩子壓得喘不過氣來。從斷續的連絡及姐姐的轉述，我發現冠杰的改變，會跟同學出去吃飯看電影了，會寫長信給媽媽，就連以前叫他打球都會掉淚，現在都主動告訴爸爸，打網球進度到那裡了。課後還留下來練球，這對一般的孩子也許稀鬆平常，但對我的冠杰來說是一個大躍進。我要告訴當初不贊成冠杰出國的人：我的決定是對的。感謝張主任讓冠杰有獨立成長的機會，我也建議如果做家長的你有足夠的能力，讓孩子去看看外面的世界吧！孩子的可塑性是很強的。

✈ | 嚴珮嘉 Peggy 桃園新興高一
 >> Holliday High School, TX

貓貓大鬧美國的時間不多囉!!
 要回台灣日子一天又一天的逼近
 現在的心情很複雜
 期待，台灣的懷抱，家人的懷抱
 朋友的懷抱，想念大家的心情
 是說很期待看到大家!!
 興奮到睡不著~~
 想像大家變得怎麼樣，想像大家的個性有沒有變
 可以像以前一樣嗎?
 我們可以繼續像以前一樣玩樂嗎?
 可以像以前一樣瘋嗎?
 有忘記以前一起瘋的感覺嗎?
 這些感覺還會在嗎? 開始擔心了!
 擔心和害怕感覺不見了!

這樣還是麻吉嗎?
 傷心，要準備離開美國
 要準備和美國
 這一群瘋狂的麻吉們分離
 是有些不捨
 大家對我真的很好~
 大家帶著我一起瘋~
 不捨的感覺真是
 害怕跟他們說再見
 擔心他們會忘記
 我們一起瘋的日子

難過+期待=?
 可將這兩個感覺放一起嗎?



我展開雙翅 自信飛翔



✈ | 馮貫菁 Amy 台北崇光女中國三
>> Mission Viejo High School, CA
錄取 中崙高中



時光流逝，已經三月了耶！最近好像很忙的樣子，自己完全沒有意識到燈籠節還有228、229，就這樣來到了三月。說到三月，我既興奮又有點難過，興奮的是再過四個月就可以回家了！難過的是要跟才剛變要好的朋友分開了。

雖然有時會氣餒，會唉聲嘆氣，不過我還是每天很努力的送出每個微笑給我身邊的每個人，那都是打從心底的微笑。現在才發現其實我是很怕寂寞的人，每次跟一群朋友聚在一群都會想辦法聽懂他們的對話，試著把自己融進對話中。話說一年一度的情人節，因為dad要出差去Vegas，所以提早做了禮物給mom & dad，當我在做禮物的時候被dad看到我剪字，還取笑我說“she must like that guy so much, she spend a lot of time on that silly card.”我只好乾笑的說“Haha...yeah...”很快我完成了我的作品，去電腦間叫dad出來一下，然後一起送給mom & dad，mom直說好可愛，而dad首先是有點呆住了，然後欣然的接受署名給silly daddy的卡片，哈哈。星期四是情人節，一到學校就看到滿是花束、氣球等，而且今天還是dress up day，以紅綠燈為主題，綠色是single，黃色是dating，紅色是in relationship，我是沒有乖乖穿顏色啦！而且我也不知道自己該穿哪種，再說天氣超冷的。上英文課時我們到教室外遊行，是為配合課程，實際上跟情人節一點關係也沒有，不過我們在校園內看到好幾組邱比特人馬送花送紙條給學生，哈哈，那個穿著尿布的大邱比特真好笑。其實我根本沒料想到我也會收到花，不過當他把花遞給我的時候，我真的很感動，雖然我知道那只是朋友送的花，我是這樣認為的啦。不過我還是很感動，至少，有人記得我，至少，在這個情人節，我感受到了暖暖的人情，這就是情人節該做的事嘛！比起那些花了幾百塊買花的人來說，我只要有人記得我就很滿足了！祝大家情人節快樂！我超想你們的啦！愛你們大家v v v

感恩節，理所當然要感謝一下大家，前幾天我才和mom聊了很多，因為我差點被人家掃地出門。我知道我也有很多要改進的地方，來了這裡之後我真的覺得自己有變，不只是英文變好、體重增加，我覺得自己開始從小孩子長大成人，變獨立、變勇敢、變堅強，還有一點點的中文變爛...因為要感謝的人太多了，就感謝天吧！這是陳之藩說的我還記得，可見melon沒有自教，真的要感謝的人太多了，不知從哪裡開始。謝謝你們大家！我愛你們！



✈ | 陳立心 Kelly 花蓮慈濟中學高二
>> Two Harbors High School, MN
美金 2000元 獎學金得主

第一天到的時候我很興奮，因為有很多人到機場接我，由於第一位轟媽實在太奇怪了，情緒起伏很大，甚至會跟CR說謊，還有很多因素之下，我決定換家庭，第二位轟媽是我原本的CR，他決定親自當我轟媽，於是從威斯康辛州轉到了明尼蘇達州Two Harbors小鎮裡。又是一次離開，又是一次重新面對自己、面對環境，我知道換家庭之後我一定可以過的更好，要勇敢的挑戰自我，下定決心之後就是要勇敢的走，而且是要靠自己，更要提醒我不能重蹈覆轍，這次的離開，是另一個嶄新的開始。

18歲是很重要的生日，雖然沒有台灣的朋友，但我有很多美國朋友陪著我，因為我換過家庭、學校，所以朋友特別多，三十幾個四十個人來參加我的生日派對，我真的好開心好開心，留下了最美好的回憶。當然我自己默默期許，18歲了，是時候要開始真正對自己負責的時候了，思考長大的意義，思考自己未來人生方向，檢討過去的自己，也給未來的自己一個期許，這是人生的轉捩點，過去點點滴滴記在心底，再難過的事情也都熬過來了，所以未來要繼續加油好好走。

對我而言，這是一個在美國的、刻骨銘心的、提醒自己該長大的18歲生日。由於是慈濟的一份子，我想辦法和這邊的慈濟人連絡，車程有三個小時遠，但是還是盡量利用時間與他們聯繫，去當志工，和慈濟人在一起，很溫暖，在美國也有一種回家的感覺，也是利用時間充實自己的一種方式，師姑師伯們幫了我很多忙，我也學了很多。這邊的雪下不少，氣溫很低，像現在是零下13度F，讓在台灣不見很多雪的我興奮，可是久了之後，興奮沒了，只剩下冷了。會突然很想念台灣溫暖的空氣，至少車子不會因為雪而無法動彈，可是換一種思考，也滿享受這的雪，畢竟只有在這一年才有的。真正的聖誕節轟媽帶我來到了他溫暖的家鄉—佛羅里達州，其中一天我們到Disney World，溫暖的佛羅里達也是到處都充滿著聖誕節幸福的氣氛呢。能在交換學生這一年中來到不同的地方，真的很開心也很難忘。



✈ | 黃聖慧 Claire 花蓮慈濟中學高一
>> Helix High School, CA



✈ | 鄭皓勻 *Victor* 台中二中高三
 >> *North Senior High School, MN*
 美金 2000元 獎學金得主

上學是我在CA的時候所期待著的。三個禮拜後飛到了MN，我真的很幸運！到了一個很好的學校NORTH HIGH SCHOOL，學校蠻大的，2000多人。學校爲了我們交換學生還辦了場午餐，那個午餐吃了2個多小時，6個交換學生，幾乎都在介紹自己和跟大家聊天，那天是我第一天上學，我很幸運因爲那天我認識了很多人，雖然我記不太得他們的名字（因爲實在太多了），但是他們日後還是都很熱情。

那天認識的朋友幫助了我很多很多，帶我去認識學校，帶我去買午餐，讓我不會第一天上學就不知道坐在哪吃午餐（說是午餐 但是才10:30... 根本是第2頓早餐），教我很多東西。我真的很幸運，謝謝AYUSA，這次讓我了解了不少，知道我的家有多好！知道我有幸！知道爸媽有多愛我！知道朋友們有多關心我！知道要把心裡裡的感覺，及時表達出來！我很想念你們，我的家人，我的朋友。我也很愛你們，媽媽、爸爸、弟弟。

✈ | 簡瑄 *Charlotte* 台北北一女高一
 >> *Pine City High, MN*



蕃茄牛肉麵、餃子、麵線、珍珠奶茶、仙草蜜、西米露、海苔、蝦餅和過年絕不可少的冬瓜糖及一大桶的糖果迎接客人（台灣糖魅力高高！）及更多更多，播放新年的熱鬧音樂，並自己親自上場教大家寫書法——吃、喝、玩、樂樣樣不缺，整間房子充斥著中國新年的喜慶氣息！

當然，人人稱羨的美國生活中是少不了一些挫折的。剛去時因爲自己放不開，再加上語言能力也不夠好，造成了自己給人「內向、話不多」的印象，也沒有交到很多「真」的好朋友，也就免不了些難熬的孤單時刻；因爲荒謬理由而要求換家庭的轟家（現在應該已成爲主任介紹文化差異中的經典案例了吧），隔天下午就有「聽說有交換學生被換家庭了！」的小道消息傳得滿天飛的學校；農曆新年時會很想念台灣、很想和家人一起圍爐的時候；和轟家偶爾的誤會或是意見不合——而這些，只要在擦乾眼淚後再站起來，想出解決辦法，其實也不是什麼了不得的大事。

“Don't cry because it's over, smile because it happened.” 是我在美國一年來的摯友，同樣身爲交換學生的Kelly在給我的道別卡上所寫的一句話。是啊，能像我這樣幸運得以體驗這些有如電影中般的情境，第一次獨自面對生活中的酸甜苦辣，並在其中學習著「跌倒了也沒什麼大不了，就是拍拍屁股再站起來」而成長的，又有幾個？美國一年，體驗了很多，也成長了很多。除了很開心自己真的做到了，也要謝謝爸媽給我這個機會，並在地球的另一端給我的默默支持。：)

二零零七的八月我興奮又緊張地踏入Minneapolis Airport，並由轟囂口中得知明尼蘇達的別稱是「千湖之州」，州花是lady slipper；十一個月後的我依依不捨地在轟家門口和親朋好友們一一擁抱道別，大家哭成一團，我也淚眼婆娑地答應一定要繼續聯絡，並請他們一定要來台灣找我。

在美一年的收穫是體驗、是嘗試、是成長、是努力做自己。在台灣從不「入庖廚、做羹湯」的我，爲了想讓轟家嚐嚐「台灣美食」，抒解思鄉情愁，努力回想炒飯看起來的模樣——戰戰兢兢地切胡蘿蔔、花椰菜、雞肉；熱玉米、煎炒蛋；丟青豆、加入蝦仁；用醋和醬油調味，最後灑上一點胡椒粉——結果turns out FANTASTIC！看著大家滿足的笑容，很開心。或許我該當廚師的（笑）

在明尼蘇達第一次體驗到片片雪花從天而降，像文魔術棒輕輕一點爲這世界添上最柔美的氛圍；第一次過Halloween，跟著轟弟上門討糖果，滿街裝扮成小瓢蟲、小公主、蜘蛛人的小孩兒們令我驚豔；第一次打壘球上場比賽，居然出乎意料地擊出內野滾地球而上壘得分；第一次在慈善的婚紗走秀中擔任show girl；而九月初的某個早晨上學途中，轟姊開車經過有著攝氏顯示的大時鐘，驚訝地發現顯示的是「4度C」，而我只穿了一件短袖和薄外套！沒有圍巾或手套，沒有暖暖包或厚大衣——第一次的4度C，發現自己開始活得像個明尼蘇達人。

出國前後最明顯的差異有二：一是英語能力大大提升，尤其是口說及聽力；其二是出國後才發現自己其實「超愛國」；到了美國，成爲人家眼中的「外國人」，就會很想驕傲地告訴別人「我來自台灣」，想和每個人分享台灣的一切。中秋節時我就請媽媽寄了幾盒鳳梨酥，自己做了power point，和老師借用了一些上課時間，就這樣在各課堂上台分享中秋節的由來、故事和習俗，然後全班開心地吃著我準備的鳳梨酥（他們對之的評價很高呢！）；農曆新年時辦了Chinese New Year Party，邀請親朋好友前來。貼春聯、佈置房子，準備了炒飯、

✈ | 倪冬悅 *Michael* 台中文華高中高一
 >> *St. Michael-Albertville Senior High School, MN*

想當初因爲是與一道來美國的交換學生一起，所以不覺得身在美國。當大家啓程要各自前往自己所要待的地方時，我才意識到已經踏上新的旅途向前走；當許多人都哭成一團的同時，我沒哭，不是不害怕，而是心中的好奇與興奮已經超越了一切。到了目的地，與Host parents的初次見面與日後的朝夕相對，美國上學、選課的初體驗，還有如何與貓狗相處等等，在在的都考驗著我的接受及適應力。好在，到目前爲止我還沒發生水土不服、適應不良的問題。在學校學習方面：第一個Quarter我選了室內設計1、English 10、進階自然環境科學、西班牙語1和美國歷史。給我帶來不少挑戰，英文課的作業也讓我吃了不少苦頭，上課不僅僅要認真聽講，作業也要寫，但是考試的比率就沒佔那麼大了。說到這，我要分享一下，電子字典在課堂上並不實用，因爲沒那麼多時間去查，除非在寫作業，這時我都問老師，大多數老師會用較淺顯易懂的字來替換，如果是專有名詞的話，就只好解釋啦！第一個Quarter我的平均是B，我覺得還不錯。

學校活動

因爲我有選環境課，所以戶外教學的時間也變多了，不像台灣是出去郊遊，這裡是真的去參觀一些地方及聽演講，收穫還真不少。我們還要不定期去幫學校各辦公室、教室回收紙類。說到資源回收，我覺得美國還做的比台灣差，或許這跟他們的大美國主義有關吧！推著推車到處跑，真累人阿！不過我想我在這堂課上過的很開心。活動方面，Homecoming week是最大的不同。至於社團方面，多數以校隊性社團爲主，我有加入籃球隊三天，就被人踢出來了，可見他們很重視比賽，我連當個板凳啦啦隊的資格都沒有，哈哈~目前我沒參加任何社團，報名費不少是個原因、競爭也太激烈，至於我這個交換學生就不用想搶他們夢想中的位置，如果有，教練通常也不會派上場，我不知道是不是每個學校都這樣，應該是我自己太遜了。

朋友方面

這邊亞裔的同學還真不少，非裔的比較少一點，我的朋友各色都有，其實跟膚色沒關係，不過剛開始朋友對我來說並不是很容易交到，因爲跑班阿~不過久而久之就熟了。我們學校還有不少的交換學生，德國三個、挪威兩個、短期的瓜地馬拉四個、轉走的中國一個（應該說是香港）我跟他可是好朋友呢~有人問會不會吵架，當然不會，他是這麼說的：「共產黨的事我不管~」，我們甚至還在year book的交換學生拍照中來個兩岸和解?!真是有趣！可惜他轉走了，還有一個剛從別州轉來的瑞士人，真是聯合國~

家庭方面

學習與三隻狗兩隻貓的生存之道，學習如何像家人一般相處，而不是把轟家當旅館，這才是良好的適應之道。我跟別人不太相同的是我遇到了轟媽懷孕，這就要更加小心，多幫忙做一些家事。我正在期待小寶寶的降臨中~

這段時間中，我學到了不少，想當然耳的，英文也進步了，不過我最驕傲的就是——我減肥成功了，掉了大概三十多磅，創紀錄了~



✈ | 陳欣汝 Juliet 台北復興高中高二
 >> Inola High School, OK

暫時的溫暖

日子再怎麼不順遂，還是要繼續下去！反向思考會更好。努力的去思考，該怎麼跟一堆文化差異極大的人相處，無家可歸時，學校裡面的美術老師，第一個願意挺身而出收容我幾個星期，新生活新開始，不管有幾個新生活，還是抱持著對美國的嚮往，新鮮感，我告訴自己任何我住進的家庭我都要當作真的家人來看待，果真這個微妙的大家庭讓我感受到不一樣的溫暖。

Debbie跟Taylor正在為萬聖節的模型小鎮趕工，住進這家庭的第一天，我只能用awesome來形容，這真的離我的幻想近一點了，我對美術一竅不通，但我還是選擇了在旁邊幫倒忙，給自己帶點樂趣，連續幾天的製作，小鎮的構圖大概有模型出來了，其實我有幫到一點忙！但是除了袖珍博物館我沒有看過比那精密的東西了，他們也樂意的讓我參予每一個製作的過程，甚至為我重新組裝了一次，從中也經歷了我第一場soft ball，看到整隊上的小朋友，為他們熱愛的事物揮灑熱血，打出漂亮的冠軍，不出我所料，因為我知道當每個人都專注於一件事時，是沒有人能從中破壞的，對於這群小英雄，我佩服的五體投地。在暫時接待家庭的最後一個晚上，跟老師到了WAL MART，應景的硬湊了幾項可以做台灣小吃的菜，感謝這大家庭這些日子以來的照顧，及文化交流。我選擇了青椒牛肉及番茄炒蛋作為最後的相聚，我親愛的老師也選擇了做了sweet tea來搭配，真的手忙腳亂，在台灣時看到爸爸做這兩道菜時，當下只會在旁邊當個小監督碎碎念，小當家自己來真的是難倒我了，一家七八口在旁邊看我手忙腳亂的樣子，也幽默的跟我說:do not let me feel sick!我也只能尷尬的傻笑，但是用“心”真的會讓食物變的更好吃，有兩三度都已經要放棄了，告訴自己要堅持到底，我也做到了！大家給我評了九十五分的成績，雖然這過程中沒有飯，是炸雞配上青椒牛肉跟蕃茄炒蛋，這真是一個奇蹟，身在異鄉的我，居然會發現自己是多麼深愛著母國，看到全家人吃著津津有味時，東西在我口中似乎也變的更好吃了，雖然只是一個暫時接待我的家庭，卻仍然讓我在困境中找到家的感覺。

以往的中秋節都會跟家人團聚，烤肉、賞月、吃月餅，今年一個人到異鄉！多了一層的悲傷，暫時住在社服人員家的我靈機突然一動，計畫了中秋烤肉節，上網找了一大堆跟中秋節有關的習俗解釋給社服人員知道！一開始的她興趣還不是那麼的高，到最後真的被我熱情感動了！因此我們決定邀請其他的交換學生跟在我們這邊的九月二十四傍晚，進行慶祝中秋節的活動！擠破了腦，擬定了一張大清單，一個一個尋寶，所幸百分之五十的食物都讓我找到了，最讓我震驚的居然有龜甲萬的烤肉醬！回程中我社服人員大叫說：I forgot your moon pie!全車上的交換學生不知所措只好大笑，一群人浩浩蕩蕩的回來社服人員家，每個人都手忙腳亂的準備，韓國人切青椒、德國人洗蔬菜、美國人由我教導醃雞肉，我們只知道一切的準備就是要慶祝台灣的中秋節，一開始Lonnie會錯意，他問我是不是把所有的食物都擺進去等到熟了以後再拿進去給大家吃，我當然堅持不行，台灣的烤肉大家都得坐在外面聊天，賞月，食物也是一個一個慢慢烤是用心去翻的，大家當然也隨俗的在外面野餐了起來，月亮卻是跟臉上的青春痘一樣小，雖然很失望！但是看到一大堆人在為台灣的節日興高采烈的慶祝！一人獨自在國外奮鬥的我也沒有什麼好怨恨的了，抱著幽默的語氣帶過月亮的故事，雖然時間的差距、一切的一切都不一樣了、但想著又有更多不同國家的人知道中秋節這個節日、也知道了每個國家不同烤肉的方式、更知道Legend of moon，從小到大從來也不知道原來自己也能做文化大使分享母國的文化，這個program雖苦，但是我們有使命是從內心發出的，這是多麼一件喜悅的心情，明年的中秋節我還要向更多人分享台灣的中秋節，帶領著更多人了解台灣傳統的文化。

✈ | 劉玠峯 Neil Liu 台北長安國中高三
 >> Elba Public School, NE 錄取 成功高中



✈ | 許庭齊 Johnny Hsu 台南港明高中高一
 >> Heartland High School, MO

“We love Taiwan because we love Juliet”

離開台灣，我們變成了獨立的個體

在文化營，有快樂也有悲傷，更有難熬的上課時間

兩個禮拜時間雖短

卻讓我們這一群小尖兵，有著跟別人不同的革命情感

大家都稱彼此，是用生命搏感情

看似一群搭不上關係的人，卻讓那未知的挑戰及恐懼，緊緊的綁在一起

我們都在等待，等待蛻變的那天

記憶猶新的 Santa Monia Beach, Universal Studio, Dodger Stadium

一直到那只有我們的 sunset 跟 birthday party

那雖短的日子，卻成為往後困難及摸索時的回憶

沒有人說過程一定是很順遂的，沒有人敢保證那當中是美好的

但至少，我們比別人更勇敢

勇敢的走出自己的國家，學習如何交流文化

知道了即使過的再怎麼不順

也會有同國家但卻遠從別州來的安慰

交換學生的重任是挑戰，是未知的

我們都還在摸索、成長跟學習獨立

去面對充滿變化的世界





獨立探索 尋找自我

✈ | 林蔓娟 Sandy 高雄苓雅國中高三
 >> Forest Hills Eastern High School, MI
 錄取 高雄女中 美金 2000元 獎學金得主

今天去打高爾夫球!! 我真ㄉ沒看過那麼大ㄉ高爾夫球場== 他們還說這只是一般大小== 不過我完全不知道他們在做甚麼== 他們叫我打我就打= 還蠻好笑ㄉ(因為有時候打不到球ㄉ) 打整場整ㄉ超累!! 大概五ㄉ小時吧!! 最好玩ㄉ不是高爾夫!! 反而是高爾夫球車!!^^ 因為轟轟讓我開^^ (ps她膽子挺大ㄉ) 那真ㄉ很好玩!! 好吧!! 體驗一下高爾夫也不賴啦!!^^ 不過我不想再去一次== 太浪費時間了!! 那真ㄉ是閒人在玩ㄉ奢侈運動!!

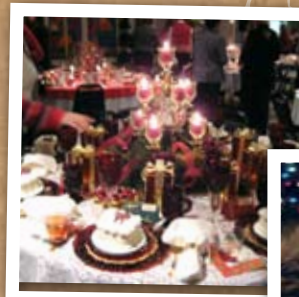


✈ | 莊幗涵 Annie 台南家齊高中高一
 >> Comstock High School, MI
 美金 2000元 獎學金得主

這裡的家長會比較特別! 在平常日的晚上, 然後分批, 家長跟老師是一對一, 學生不一定要去。那天是我的家長會, 本來只有我跟轟轟要去, 結果我哥一直要去。所以浩浩蕩蕩, 我、轟轟、Linz、Jake都去!!!

我最害怕的兩科, 英文、美國歷史, 兩個老師真的都很好, 他們說我很用功阿什麼的, 講到我都快哭了, 因為太感動了! 然後也就沒什麼, 每科的老師都愛我! 我只能說美國跟台灣真的很不一樣, 他們會一直誇你, 而不是說你都不交作業或上課講話之類的, 然後就聊得很開心!! 真的很感動兩位老師對我很好, 很多人覺得我的英文和歷史老師很帥, 他們真的是兩個帥老人, 人又好。歷史老師還問我, 你做夢的時候是夢中文還是夢英文! ? 哈哈哈哈哈, 真的是要看你夢什麼! 我最近過的很開心快樂喔!

想法變了!! 你們也應該去想一想。之前要來美國的時候就一直覺得來就要一直衝, 在美國一直衝衝衝, 意思是一直在這讀下去, 不回家了! 可是突然覺得我的想法變了, 我現在反而想回家! 以後要出來多的是機會, 我真的就只要考個試, 買張機票就自己可以走了, 只是我爸要比較累! 可是歲月時間過了, 再也回不來了, 總不能25歲才回家賴在哪裡當小孩子, 不工作當一個big loser! 或40歲都有孩子上小學的時候才後悔都沒在家好好陪爸媽, 懂我的意思嗎! ? 可是當然我個人還是非常想留在這裡。因為我也怕以後想來, 爸媽捨不得, 或他們不要之類的。雖然我這一年感覺過的不順, 但是不代表美國就不好喔, 這一年的學習成長, 會讓我覺得等我第二次要出發的時候, 我什麼都不怕什麼都會了。



✈ | 陳映彤 Clair 台北景美高中高一
 >> Grand Blanc High School, MI



✈ | 賴建宇 Kevin 政大附中高一
 >> Weyauwega High School, WI



✈ | 李穎佳 *Leinja* 苗栗高中高二
 >> *Keystone heights Jr & Sr. High, FL*
 美金 2000元 獎學金得主

悄悄的十個月過去了，就像小鷹第一次飛，小獅第一次獵食；雙腳踏實的走過這一塊北美大陸，雙臂曾真實的擁抱過異鄉的朋友。嘗試了從沒想過會做的事，解決了以為永遠做不到的事，心中驕傲自己走過了這一年。

很多人說：「哇！在美國一年，英文一定進步很多。」當然，但對我而言，成長最多的，是為未來計劃的那份體認。在台灣，雖然生涯計劃的課程從沒少過，然而，真正在做的有幾人？在美國的這一年，我的朋友中，十個有八個都能清楚的說出自己未來的目標，很真實的在實踐「愛自己所選，選自己所愛」讓我在驚訝之餘，不免也為自己煩惱起來。

當書上的理論，開始在身旁活生生的跳動著。書上的範例，在身旁真實的努力向前邁進。這樣的心裡的衝擊，不是在生涯發展課上能體會到的，更是輔導老師無法教會的。這的高中生活讓我驚訝的，不只是學生對自己未來的態度，更有上課時與老師的互動討論、對於課程的意見表達。

與寄宿家庭的相處中，也讓我體認「將自己放好定位很重要」。我很幸運遇到個很照顧我，將我視為家人一般對待的壽家。然而，這卻成為我困擾的來源。或許當時對自己期望過高。漸漸的我開始覺得痛苦，為什麼要這般努力討人家歡心？一天鼓起勇氣跟壽媽談了談，她告訴我千萬不要勉強去讓讓自己不舒服的事，也要我有事一定要說。不斷的思考中，我明白是我沒有將他們真正當做家人。猛然想起張主任說的話：「你是去人家裡免費寄宿，不要認為自己地位矮一截」有這樣的認知，我就能坦然的接受他們。此後我做的事不比以前少，但心情卻不一樣了，這也算是一種成長吧！

在學習與壽家相處的同時，我也「頓悟」到，只是十個月的寄宿家庭，我都能如此付出。何況是教養我十七個年頭，又供應我出國的家庭？我想，我在這堂課除了精進了與人相處的能力，也同時學會了表達的重要，更擴展了包容力。

在這段旅程中，知識的拓展、言語的進步、心靈的提升，都是我的收穫。雖然沿途的點點滴滴，無法真正分享給家人朋友，但這是我永遠無法忘記的記憶。我回國後要繼續念高三，這又是這堂課的另一個收穫了，「條條大路通羅馬」我願意相信自己，不論前方是什麼，我都有走下去的能力，不只下一年，還有未來的每一年。

✈ | 黃韻如 *Ruby* 桃園復旦中學高一
 >> *Escambia High School, FL*

解剖學真好玩，昨天又給他剖了一個心臟過了兩天再拿出來時，真的！怎麼那麼臭啊不過還是有比解剖貓的味道好多了哈哈~~也該習慣了吧還很硬的說我組員很好笑，也因為他增添很多樂趣他有趣的讓我很喜歡，這堂課也讓我很喜歡老師的搞笑讓我更喜歡，大學一定要修這門課我愛死了



✈ | 鄭建達 *Kevin* 彰化彰師附工高一
 >> *Everglades High School, FL*

Dear AYUSA, Friends and Family
 I have been in America for six months. It is a nice experience that I will never forget. The first month, all of us went to the camp in Los Angeles. It was awesome! I can say it is the best camp that I have ever been to. It is very hard to describe that feeling. The second month, I registered for High School in Florida. My school has a cool name "Everglades High School". We are the "Gators". It is pretty interesting. I hang out with my friends. I go to parties, church....etc and I have never been there before.

In December, there was an important holiday, Christmas! We had a fourteen day break. I went to Georgia for a couple of days. It was really cold but fresh, I hung out with my host brother's friends, we did a lot of "special" things. It is so weird and funny, I also went to Universal Studios, with my host family and City Walk in Orlando. It was exciting! There are a lot of scary roller-coasters. Well, I am sure I road all the rides!

I have a nice host family, there are two host brothers living with me, the older one has a weird hair cut, he got side cut close, and died the middle part into a gold color. He is the only person with that kind of hair. The younger one loves the X-BOX360 more than his life, hu hu, he just can't stop playing that, host mother has very long hair. My host father is a very wise and intelligent man, he is smart and knows how to deal with people. So far, I like the Unite States, and I appreciate that I am here. I can do many things that I have never done. Thank God and everyone!

✈ | 蔡佩瑾 *Peggy* 台北崇光女中國三
 >> *Forest High School, FL*
 錄取 中山女中





✈ | 張雅雯 Rose 台中明道中學高二
 >> *Keystone Heights Jr & Sr. High, FL*

Visit grandma this spring break, at Shell Point.在Miami的另外一邊，這裡的海很平靜，不像其他的Beach大風大浪，貝殼多的嚇人!!其實這個地方是名副其實的退休有錢老人村，天氣很溫暖，即使到了冬天也不下15度。還有，我只能說建設公司想的太周到，在這大村子裡，溫水游泳池、健身房、教堂、餐廳、郵局、藥局、銀行等等，還提供一大堆活動課程讓這些老人閒不下來，你看阿嬤那麼健康就知道。在grandpa在世的時候，他們兩個曾在世界各地教英文囉!，包括中國上海、南韓、智利、澳洲。看著她跟我分享scrapbook，真的感受到時間的飛逝，從黑髮到白髮，不可思議。不過想想我自己，好像也18了!



✈ | 呂苡屏 Hannah 桃園大成國中國三
 >> *Central High School, MO*
 錄取 永春高中

Hello AYUSA!
 First i want to say thank you to everyone that help me to come here!!!
 Special to my parents. They let me have a chance to learn lots of things.
 In Taiwan all I know is study, and learn how to have fun with
 studying. But now I really have lots of fun. And I also make lots of
 friends! At first i was really afraid that i need lots of time to use to
 America school, but on the second day of school. My friend invited me
 and other two exchange students to go to her sister's birthday party.
 That was my first party in USA, and I do have bunches of fun!!!
 Now six monthes in USA. From scare to excited to don't want to go
 back. Just kidding. I learn lots lots thing!!!! THANKS AYUSA!

家長的話

Dear AYUSA,

聖誕節臨出國前，我在機場接到雅雯給我留了Skype的訊息，大致上是說因為有種種複雜的原因必須轉換新家庭新學校，聽了心中著實替她擔憂，但是遠在台灣的我又能夠幫上甚麼忙呢! 當下思考之後還是回訊息給她，無論在何種狀況之下，一定要切記感謝Dakers family這5個多月來的照顧，同時要求她面對新環境要調適自己。從正面思考，在美國的一年能夠擁有兩個不同的家庭生活，同時能夠體會私立學校跟公立學校教育方式的不同，那是一件值得喜悅的事。

轉眼經過一個月，從生澀到熟悉。雅雯在公立學校認識了更多的朋友，而我更是少見她流連於電腦，原來是她每天陪著新媽媽聊天作菜，甜蜜的晚餐時間與全家暢談足球的事。假日時更是與其他交換學生交流，更令她感動的是18歲生日溫馨的小聚會，爸爸烤雞，媽媽做沙拉花椰菜...還有最好吃的strawberry short cake! 蛋糕冰淇淋加上現做的草莓醬再放上新鮮草莓，哇! 真是太棒了，聽到了捷克語、德語、法語、美語外加中文的Happy birthday songs, 難怪她說這個成年的18歲生日將會令她永生難忘。

雅雯的前五個月是比較孤單的，因為在私立學校，也因此她能夠花比較多的時間於功課上。到了公立學校，課業壓力減輕了許多，看書的時間少了，但相對的口語進步了許多，她說她要發憤圖強，跟來自德國及捷克的朋友看齊。因為她們的美語流利讓人稱羨。總的來說，出國讀書讓雅雯快速成長，增加膽識，同時能夠瞭解語言的重要性。記得有一次她受邀到一個古巴家庭作客，她的媽媽只會講西班牙語，因此只好用有限的西班牙語與跟她聊天(雅雯學了4個月)，回來之後告訴我她發現原來語言是這麼的重要，沒有了它就無法作良好的溝通，她說她要認真學習。我想這就對了，打從送雅雯到機場的那一刻起，我就如同張主任所說的把這一年當作是放我們家長的長假，現在我享受著孩子的成長。我想說的是把孩子交給AYUSA, 我真的很放心。

✈ | 吳致緯 Daniel 台北南湖高中高二
 >> *Bruce High School, MS*



沒有人可以依賴的時候，就是成長最快速的時候。在這個樹比人多、後院比學校大、開車要閃鹿的小鄉下，對我這個"都市俗"來說。一切都要重新適應，用不熟悉的語言適應：自己一個人去適應。舉個例交朋友這件事，我壓根都沒去想過它是件事"。在高中，雖不能說紅透半邊天，但也是出盡風頭了。康輔社的我對自已的人際關係一直都相當的滿意，來到這裡，才發現原來交朋友是如此困難，找不到共同話題、不是每堂課和同一群人上、英文不好幽默不起來、學校沒有社團、沒有體育課、無法開車、放學之後只能回家(在美國，沒車就和沒腳一樣)，而且這樣一個小鎮，很多同學都是從幼稚園就認識的，對一個從天而降的異鄉客來說，要打進圈子真的好難、好辛苦，沒有朋友的生活，真的不是可以用言語能表達的難過。生平第一次被老師和同學說我是安靜的小男生，真不知道該哭還該笑。美國人並不像亞洲人那麼"好客"，什麼事情都要厚起臉皮去問、去攪和，試著了解同學們在聊什麼、聽他們聽的音樂、看他們看的電視、玩他們玩的運動，一次又一次的告訴自已不要怕尷尬、要主動、要積極、硬著頭皮就這樣上。慢慢的，那個"安靜的小男孩"交到了一群自已的朋友，說話比較大聲了、比較有人打鬧了，笑的比較開心了、也比較像是自已喜歡的那個樣子了。這只是諸多差異當中花了最長時間去適應的一環，還有好多大小事都是要自已發現->調適->習慣。沒有人會幫你，但這也是成長的原因。美國生活，雖然並沒有自已想像的多采多姿，但是有形、無形當中學到或付出的東西，才最珍貴!

✈ | 蔡佳霖 Jocelyn 新竹女中高二
 >> *Sylvan Hills High School, AR*

給親愛的AYUSA,

去年的這個時候，看AYUSA的學長姐們用心為我們大家所準備的傳承會，心裡真的很羨慕，心想明年的自己也要站在台上和大家分享所有的喜悅快樂、悲傷和無奈，當時的自己就不禁的興奮了起來！真的很慶幸當初做了這個對的決定-去美國一年做交換學生！這六個月來，我真的覺得自己學到了好多；也體會了好多大概是我在台灣永遠都體會不到的感覺和領悟；更是體驗了不同文化的風俗習慣和生活模式。

要是沒有來美國這一年，我大概不會知道原來父母的心是永遠都和我連在一起的，不論是什麼時間和地方，不論我長到多大，只有在父母面前才敢任性；只有在父母面前才會是最真實的自己！一開始以為以自己的個性和態度，跟任何寄宿家庭的相處上面應該是不會有問題的才是呀，所以當初是信心滿滿的出發。過了大概四個月才發現原來事情不是自己所想像的那麼順利，不過事情總是有解決的方法，讓我體會很深的是，爸爸媽媽真的比我想像中的還要愛我！我總是喜歡表現的堅強給別



✈ | 蘇淳鈺 Anny 新竹女中高一
 >> *Shelby Academy, AL*

This is my first "camping" experience. "Camping in RV" is one of the Americans culture. Lucky as I am, I truly experienced it. My host family(mom & dad) and I went camping in Cheaha(the highest mountain in Alabama) around September. We had an excellent family time. I spend much time with my host family. We do lots of things together. I learn the deep culture of Southern American from them. I am also teaching them Chinese and many interesting traditions. It is a fun process to exchange different experiences.

I make many friends at church. I go to church with my host mom Sundays and Wednesdays. I am in teenagers' church but also help in children's church(age6~12) and baby choir(age 3~5) as community services every Sunday.

The pictures on lower right corner was taken during a picnic activity. I also played soccer with them. I was definitely exhausted that day. I go to a very small school. Our students are from K5~12th grade. But there are only 250 students in my school. Since it is so small, every student knows each other. We also have a high percentage in exchange students. There are two German girls and one Japanese girl.

She is my best friend in school- Darcy. The bunny in her arm was from her house, but now belongs to our Spanish teacher. She is a big horse girl living in a big farm. Her dream is to be a veterinarian.



人看，所以通常遇到不如意的事情或是挫折都是自己往肚子裡吞，或者是報喜不報憂。我永遠都記得第一次打電話回家的時候哭了，才知道原來我那幾滴不聽話的眼淚就可以讓爸爸媽媽的兩顆心懸在天邊。父母總是擔心的比任何人都還要多一些，真希望當時自己可以忍住不哭！後來想了一想，其實所有事情的發生一定都是有原因的，若是當時的寄宿家庭一切都很美好，那我就不會有機會去學習自己度過困難和經歷挫折；若是當時打電話回家時忍住了不哭，那我也不會知道原來在父母面前更是要表現得成熟和堅強；若是一切

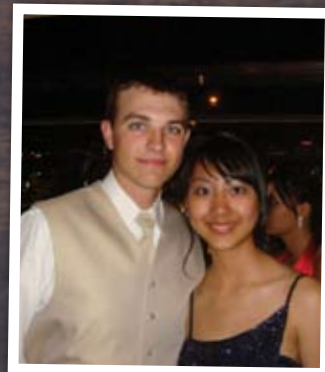


的一切都很美好，那這一年也會算白走一趟。挑戰自己的能耐和歷練，雖然過程真的很艱辛，但熬過了以後會發現一切都是很值得的！原來學習自己解決問題是那麼的重要，解決事情最快的方法就是"自己找管道解決"！一開始就要跟社服人員建立好關係，即使一切看起來都很美好，事情總是意想不到的發生，誰會知道下一頁的劇情呢？我很幸運的遇到了一個很不錯的社服人員，她幫我找了一個很好的寄宿家庭。真的很感謝她！

想給還未出發的AYUSA交換學生一些建議：

一開始就要和社服人員有良好的溝通，不要等到有問題的時候才打電話給人家，平常就問候一下，別人對你的看法會比較不一樣(謝謝爸爸媽媽教我待人處事的道理！)。

平常有和寄宿家庭的問題，都跟社服人員說一聲，這樣真的，有問題的時候，社服人員才會知道大概的狀況，而不是完全只聽聽爸爸媽在抱怨你的不是。我的經驗是當時腦袋轉的比平常慢，想的不是當下而是未知的未來。所以實在答不出來也不完整，還好在那之前就有把大致的問題告訴過社服人員了！而且也不要等真的受不了了才把所有問題和抱怨堆在一起訴說，那樣會讓人覺得"那你當初為何不說？而是要等到誤會越來越深了才把問題挑出來講？"所以這是我的建議囉！真的很感謝張主任一直以來的關心，還有所有AYUSA的工作人員們對我的照顧，大家真的都很細心和用心！謝謝你們！



背上行囊 北卡，我來了

✈ | 張祐寧 Jocie 花蓮慈濟中學高一
 >> Franklin High school, NC



✈ | 李庚陽 Jeremy 台北介壽國中國三
 >> Cape Fear High School, NC 錄取 松山工商



在九月二十五日中秋月圓的晚上，看著月亮思念著家鄉。到了雙十節的晚上，吃著晚餐我便介紹了關於台灣的總統制與和中國的關係。晚點傳教士來了，我同時也說了佛道教及地獄等故事傳奇。十月十八是我校的秋節，我當時還是King呢！在學校我盡可能的參加所有活動，最後我總共有T&T、Key club和籃球、足球，我甚至被教練找去當壘球的manager呢！過了快三個月球，我甚至被教練找去當壘球的manager呢！過了快三個月球，我甚至被教練找去當壘球的manager呢！

了，新家庭總算在足球隊中找到了。當時正是感恩節的前一天，還真是感謝他們能夠接待我呢！在新家庭中，我甚至被教練找去當壘球的manager呢！過了快三個月球，我甚至被教練找去當壘球的manager呢！

度過了感恩節，認識了許多親戚。在新家為了不浪費時間第一天晚上就把家規等等弄清楚。在新家偶爾就利用時間介紹中秋、雙十、冬至或神明鬼怪等等。他們聽了覺得道教很可怕。我在秋季節中還是班上的King呢！過了秋季就是籃球季了，雖然我不強，但能交友就行了。冬季常常冷到結冰，但就是不下雪，因為水氣不足，倒是常常早上起來屋頂、草地都是白的。我也找了一個較空閒的週末煮了中國菜，我想應該不難吃吧！在學校我不但試著把功課弄好同時也盡我所能的參加許多活動。我所有科目除了西班牙文以外，整個家庭也都會聚餐。在接待家庭中我們玩了一個叫作Dirty Santa的遊戲。我也藉此介紹中國四大奇書與中國的農曆。轟爸也常問我許多中國造字來源。同時我也發現美國似乎不常過跨年。頂多就是派對而已。只有在紐約市才有晚會。在我生日的週末，轟家帶我去山上玩雪，我和轟弟打了一場雪仗，同時他們也作了一個生日蛋糕給我。班上還給我唱生日快樂歌呢！雖然家人朋友沒有和我在一起也夠了。



✈ | 李國安 Hubert 台北和平高一
 >> White Knoll High School, SC
 美金 2000元 獎學金得主

哇呼，到美國後，發現電影裡跟真正生活差太多了!!!在電影裡常聽到“Shit”、“Fuck”，還以為美國人很喜歡講這些哩。可是其實這些字對美國人來說是很嚴重的。我還發現，美國人竟然不知道台灣在哪。 “台灣在日本嗎？是Tokyo嗎？” “台灣在泰國嗎？” “台灣在大陸嗎？”天阿...當我聽到時我快昏倒了，所以這就是我的任務啦！我儘可能把台灣這個福爾摩沙告訴他們。還有美國人常認為中國人都跟電影裡一樣。講話娘娘腔、很虛弱、以為每一個中國人都會功夫、很矮，所以我證明了一個事情，我講話不娘娘腔、我不虛弱、我不會功夫、我不矮，我用我的最愛也就是籃球證明了一切。我教導他們真正的國語，幫他們改掉電影裡的錯誤觀念。可是，他們有一些笑話都是在笑華人，讓我超氣憤的！不過我也得到許多教導，也看到學到了許多其他國家習俗，有些還讓我蠻吃驚的，都跟我之前在台灣認知不一樣，所以文化衝突很大。

這裡我不只學到美國的文化，更了解家人及朋友的重要。之前在台灣我像很多台灣的小孩，很宅，不愛出門，不常跟家人講話，全神貫注沉迷在“電玩世界”中。久了我慢慢忘了要如何跟異性或其他人溝通。當了交換學生，我成功脫離電玩這項毒品！現在我又恢復“孩子王”。曾經害羞的我，現在可是開放多了；曾經不愛做家事的，現在要管“七隻狗四隻貓”，天天清理牠們的便便。自己做早餐、午餐，甚至我還煮火鍋、泡麵給我家庭吃。我現在很愛做家事、清理家裡的後院，也發現做這些事情，可以感到溫暖呢！

當我聽說一些交換學生有問題，都會盡力去幫他們，他們的問題通常很普通，像是一位韓國的交換學生，說他的家庭沒有把他當成家人一樣。我就問他：那你有把他們當成你的家人嗎？他卻說：“我很害羞所以...”我說了“你不試他們怎麼會把你看成是家人呢？”還有很多難以置信的問題，像是寄宿家庭常擋到他的去路，所以他就到廁所去哭了，這是最扯的一個。還有，美國父母真的很寵自己的小孩，我的Host Brother，幾乎吃“JUNK FOOD” EVERYDAY!!!還常常坐在沙發上叫爸媽幫他弄吃的，吃完了垃圾還亂丟，刷牙洗澡都要爸媽管，又愛跟爸媽或是其他人頂嘴，常常做很危險的事，像玩火之類的。當看下去生氣時，我常向神祈禱給我力量去幫他去救他，果然他現在乖多了，感謝神！

在我的寄宿家庭中可以看到真正的家庭生活，一家人什麼都講，感情問題、生活倫理、政治、電玩，有時還會吵吵架！最酷的是，我的家庭還會跟我一起打籃球哩。我們一起到過一些很有古早風味的地方，像是露天電影院。這個寄宿家庭雖然不是很有錢、不是很豪華、更不會當王子一樣的寵我，但是卻可以感受到跟家人一起清理後院一起整理家裡的樂趣！

當了交換生到了美國，讓我學了很多，看的更廣，遇到很多不同類型的人。其實不是因為美國，而是獨立的路程。慢慢的發現我已經可以照顧自己而不需要爸媽的呵護了，在台灣十五到十九歲甚至二十幾歲的青年還要靠著爸媽，在美國他們十五歲就出來打工賺錢養活自己了。我真的想告訴台灣的父母不要太寵自己的小孩，不然以後他們根本不會照顧自己。我希望台灣的小孩要更獨立些囉，這就是我來到這的感想！



✈ | 黃子娟 *Rosalind* 花蓮慈濟中學高二
 >> *Northwest High School, TN*

Time pass really fast, this morning when I wake up, I was like "Oh my goodness! I AM IN AMERICA!!!" It's kind of weird that I still cannot believe I am in America...

People always said that the first three months are the hardest for an exchange student. I am glad that I already past my "first three months", and I felt good to see myself improve everyday. When my first came here, History and Government class gave me a really hard time. I always felt confused and I have no idea about what's going on. I was really afraid I can't get good grade and I will get in trouble. I tried to read the textbook after school to see if it help. But it is really crazy, I need almost an hour to read only "a page". It's made me really frustrated. I started to ask my friends and teachers for help, and finally found out how to study. Two weeks ago, I changed my host family. I worked on it for whole month and I cried almost everyday. I still remember when I found out my CR forward the email I sent her to my hostmom. I almost break out, I felt helpless. I thought CR should be the one who help me when I have trouble with my host family! But I don't felt she was helping me at all. I felt upset and I started to called back home. After few days, I found out that my parents can not really help me. The only person who can figure it out is myself! So I started to work on it and face it.

Now, when I look backward and think about it. I am glad my exchange life is not perfect. If I didn't face those problems, I can't learn that much. I'll probably just have fun and go back...Last week, I read a book about "Wilma Rudolph". In the book, she said "The triumph can't be had without the struggle". It made me think a lot. Host family, classwork, school team...Everything is new, and they are called "challenge". They came to us to help us learn more~Sometimes I still feel a little homesick, but I always remind myself that I only have ten months here. I don't have time to spend on homesick. Well, I think I will keep trying hard at everything, and be a real "EXCHANGE STUDENT"

還記得，當初興奮的等待接待家庭的消息、期待的踏上單飛的旅程、真正的來到美國面對全新的生活。回想五個月來的點點滴滴，仍然覺得很不可思議。

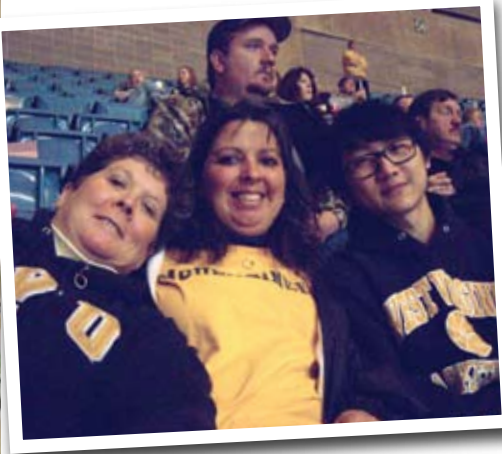
初到美國的我，凡事都小心翼翼，自覺英文不好，又聽不太懂「美國人」之間的對話，我總是默默的做我自己的事，不太開口講話。這樣的日子持續了約兩個禮拜，有天課堂上，老師給了我們一些自由的時間，看著同學們開心的閒聊，腦裡突然冒出之前在新生訓練聽到的一句話：「不要讓自己當壁花！」瞬間，有種醒悟的感覺，對呀！來這裡的目的不就是要學英文嗎！於是開始試著「講話」，隨便想到問題就問，想到話題就講，試了幾天發現，其實也不是那麼難，習慣了後，大家也開始主動找我聊天，前幾天還有人說，剛認識我的時候以為我很內向，後來發現我也很愛講話的，聽的我不知該開心還難過。美國學校的課業其實很輕鬆，連一向令我頭痛的數學，也不再是問題，老師還要求我自習課去他教室輔導其他學生。在這裡，不再整天抱著書苦讀，而是真的學到該怎麼過日子。

上個月收到AYUSA募書的通知，很興奮的開始列出各種可行的方法，之前在慈中曾參加原住民孩童的輔導計畫，因此對原住民有很深的感觸，一想到募書，腦裡浮現的全是那一张张天真無邪的面孔。他們，是我最大的動力。我做了海報到處張貼，在學校和教堂廣播請大家幫忙，也到附近鄰居家一家一家問。不說募到多少書，倒是認識了很多人，英文也進步了不少，我覺得，當交換學生和留學生最大的不同就是，你會很想多做一點事、為台灣多盡一份力。一個人在外，沒有父母當靠，山，面臨問題，再也無法逃避，只能想辦法解決。每次失敗，得重新再來；每次哭完，問題還是得解決。想起換家庭的那段日子，過程雖然艱辛，卻也因此讓我更勇敢。慶幸自己在十七歲這年就有機會學習獨立面對問題。感謝父母讓我出國當交換學生，這一年真正學到最多的，不是一口流利的英文，而是人生的經驗。

田納西的一年 我的成年禮

✈ | 王瑞其 *Richard* 台北士林國中國三
 >> *Alcoa High School, TN*
 美金 2000元 獎學金得主 錄取 明倫高中





✈ | 陳怡成 *Ghost* 彰化員林家商高二
 >> *East Faimont High School, WV*

My Journey · 從那一天說起
 空蕩蕩的候機室 等待 今晚的最後一班
 起飛了 而我是另一個人了 我是旅人
 在機艙裡和陌生人分享我內心的感受 我們討論天氣，也聊政治
 窗外的天空滑動 跑道遊移著 隆隆響的引擎聲
 感受旅行的好心情 心情隨著航班起飛
 那一個塞滿思念的綠色行李箱 在我腳下安穩的睡著
 我的不安和期待溢滿整個胸膛
 由台灣飛往的美國 10萬公里的距離
 22Hr 的4趟航班 抵達一陣陌生
 在一個小小的機場裡 2個等待著與我文化共鳴的Homemom
 拉著無形的風箏 我獨自起飛 獨自飛行 獨自降落
 中途的 冷漠 與 熱情 讓我感受到只有來自地球才有的感受
 也許
 這叫beautiful disaster吧? 呵呵 Maybe

雪國的第18個月 在這一個不該多出來的一個月 是下雪的季節 它不是冬天 但它下雪 不懂嗎?

來一趟 西維吉尼亞吧 :)

✈ | 鄭乃瑄 *Luna Cheng* 花蓮慈濟中學國三
 >> *Chatham High School, VA*
 美金 2000元 獎學金得主 直升 慈濟高中

Sweet 16

雖然早了一天，今天是我16歲生日派對
 來了大概30幾個人，一些交換學生
 學校的朋友，還有教會的朋友
 我們玩了「搶湯匙」
 「猜單字」還有「拾荒者狩獵」！
 我們分成四組，每組有一張流程表
 要到不同的地方找不同的東西，還滿有趣的
 我們去了超市、錄影帶店、紀念公園
 最後回到轟爸轟媽的咖啡屋
 然後我切了有史以來，最大的生日蛋糕
 這也是我第一次收到這麼多禮物
 五罐身體乳液、太陽眼鏡、一堆東西和香水
 我大概整個冬天都會聞起來很香吧？
 今天真的很快樂
 睡覺都在笑呢，哈哈！



✈ | 閻華 *Brian* 花蓮慈濟中學國三
 >> *Fuqua School, VA*
 美金 5000元 獎學金得主 直升 慈濟高中

為
 我在家舉辦了一場中秋晚宴，希望在這場晚餐會可以將自己的文化帶給美國的朋友們，促進彼此了解。為
 了這場晚會我從四天起就開始準備，首先我決定了菜色：水餃、糖醋排骨、梅粉拌青椒、涼拌小黃瓜、月餅和幸運
 餅、烏龍茶，這時我發現了一個大問題，哪來的水餃皮？

隔天早上，我請教了中國的交換學生，結果好像一把大槌
 把我敲醒也敲死，原來這中國姑娘身懷十八般武藝，不僅自己擀水餃皮，連麵條、燒餅都自己來，說了一會兒我只
 能在角落，後悔自己虛度光陰，該怎麼辦呢？請他幫我做嗎？當然不可以，自己的晚餐一切都得自己來，北方人不會
 擀餃皮太丟臉了，最後我決定男兒當自強，自己做餃皮。採購的那天，轟媽問我有沒有採購清單，沒想到轟媽滿臉
 疑惑的問我太白粉是什麼、香油又是什麼，我這才想起這裡是美國，除了龜甲萬醬油，可沒有太白粉和小磨香油！
 幸運的，我買齊了清單上所有的食物，除了太白粉，我在國際食物區找到了香油，我想太白粉的作用應該跟麵粉
 類似，湊合著用。但是當我看到收據上的金額時，我就笑不出來了。五十二美元，是台灣的三倍，但是都已經計畫
 好了，只好不計一切代價的打好在美國的第一戰。

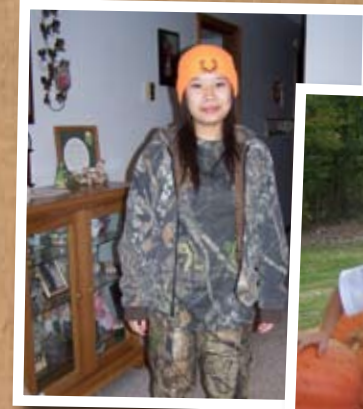
晚餐後，我拿出量杯、擀麵棒，準備跟這白白的美國麵粉大戰
 一場。雖然我生平擀出的第一張水餃皮實在四不像，但起碼大小和質感跟台灣的水餃皮頗像，還帶了一股麵香味。
 我忙到半夜十二點才結束了今夜與水餃的第一戰。在準備沙拉的同時，貼心的轟媽已經燒好了一大鍋沸水，我快速
 的將餃子一批批倒入，點水三次之後，魚肚白的餃子浮在水上，雖然有一些餃子開口笑，但是對於第一次自己做餃
 皮的我來說，成績已經有八十幾分（一百顆大概破了十五六顆），今晚的中秋晚宴應該很完美。我又備了油鍋，炸了
 排骨，再跟胡蘿蔔、甜椒、鳳梨一起拌炒糖醋醬，起鍋前灑上一把蔥花，倒入盤中，十足的色香味俱全。晚上六點
 鐘，大家都到齊了，有轟媽的兒子、孫子、隔壁的鄰居Ms. Elfredy，還有為我接機的Janet阿姨，總共九個人，大家圍
 在餐廳的餐桌，轟媽很小心的把餐桌擺得很中國，我也把台灣的巨幅國旗懸掛在餐廳的牆上，站在國旗面前，我告
 訴自己，今天要好好的把中華文化介紹給大家。

雖然準備了十五人份的食物，但是我的外國親戚朋友們真的很捧
 場，一下子盤子已經被清得一乾二淨，Ms. Elfredy對小黃瓜讚不絕口，還說小黃瓜的排盤華麗得令她不忍摧毀。我
 很訝異大家都對使用筷子很有天分，不一會兒的功夫，各個拿起筷子有模有樣的夾起盤中的小蘿蔔粒。飯後，我端
 出了鳳梨酥、美國的Fortune Cookie，泡了一壺烏龍茶，精緻的擺在小盤上，大家都對台灣的精緻文化感到好奇，隨
 後我講了中秋節的故事，雖然我的英文實在很破，還得用電子辭典當小抄，但是大家都對嫦娥、玉兔、還有吳剛著
 迷，我的巴西轟弟還很熱情的說當月圓的時候，他一定要好好的看看嫦娥的美貌。送走了最後一位客人，看著桌上
 乾淨的碗盤，這一切就像奇蹟一般，我居然成功的做出水餃皮，還娛樂了這麼一票外國人，實在是太不可思議了。
 就像我的轟媽常說的，每個交換學生都會碰到許多的挑戰，只要心中充滿正向的力量，就可以很快的適應環境，我
 很感謝我的轟媽還有轟弟一直陪伴著我，還有台灣的家人、父母，因為她們，我才可以漂亮的打完這一仗。



✈ | 陳鑫元 Wendy 台北陽明高中高二
 >> East Carter High School, KY

交換學生 我人生的驚歎號！



✈ | 呂維中 Dennis 台北永平高中高一
 >> Heath High School, KY

✈ | 詹健揚 Yang 花蓮慈濟中學國三
 >> Whetstone High School, OH
 直升 慈濟高中



Dear AYUSA:

Hello!! how's everyone doing? I am the exchange student in Kentucky!! It's been almost 7 months here. It was really tough in the first three months. The way I came here was also tough. I missed the plane from LA to Charlett and when I arrived in Charlett I found out my plane was canceled. I was so nervous but I tried to calm down and ask people how I can change the ticket. Finally, I got me another ticket!!

I remembered the first day in school. I was soooooo nervous. Different places, people and language. I couldn't understand everyone is talking about. When I was in Taiwan, I had a good grade in my English. So that made me really feel frustrated. The first two weeks I got lost in school everyday. But the students are so nice, they really help me a lot!! My host mother teaches disabled kids. So, my host family help me a lot in school. I have my Community Service every Wednesdays in my school's library. I also had presentation in my school and in the middle school. That really means a lot to me. It helped me to deal with the nerves when I talking in front of a bunch of people and it also made me feel so good and very proud of TAIWAN!!

The place I live is so country. Fortunately, my host family is great and they have 5 grandchildren. I really enjoy playing with them and it can also help me with my English!! And I have a good CR, she contacts with every month and she plan trips to different places. In September, we went to West Virginia and Virginia Beach. That was a pretty good trip. And we are going to Washington DC in April!!! That will be a lot of fun!!! Now, I am kinda enjoying my life here. I am really glad I come here. It's not only training my English speaking but also the different culture. I think I have grown a lot since I have been here. It's a very good experience for me! There's still a lot I want to share. But I think I can write a book if I tell the differences between here and Taiwan!!

Anyway, thank you Nora, Charles and all staffs in AYUSA!! Take care!!

Hsin-Yuan Chen 03/13/08



KM 316
 TARIFFA STANDARD TAR. 1/REG
 VALE 24H DA CONVALIDA
 TOT. BIGL. N. 1



✈ | 蘇娟儀 Jennifer 桃園內壢高中高二
>> Washington County Technical High School, MD

快回家咧，不敢相信一切過得這麼快。感覺一切的一切都還是昨天，好像昨天才來下飛機到美國一樣，怎麼轉眼就要回國了，感覺很怪。剛開始來會有文化衝擊，現在好不容易習慣了又要回國，我們在講搞不好回了自己國家才有文化衝擊，也許哦！

NYC酷斃了紐約行

我們星期四深夜出發，那晚我們屋子擠了好多人，因為很多從維吉尼亞州來的學生都會先到我們家，我們再一起開車把所有人載到巴士停車的地方。總之整個一片混亂，我們吃啊聊天啊笑啊拍照啊把行李弄上車，認識朋友好多從不同國家來的人。

三天中，我們去了時代廣場time square，有名的紐約跨年勝地，看見原來那顆大球是從哪邊降下來，血拼逛到腳軟也不喊累。只是因為那天是連夜坐車到紐約，我在午餐根本要在桌上睡著，還去很有名的什麼莎夫人臘像館，酷斃了！Top of the Rock: 從最頂端觀望全紐約城。Statue of Liberty: 這麼近距離觀望，令人興奮。我們在船上遊河吧好像，跟cheng聊天聊得正起勁，看見所有人衝去照相才意會到已經自由女神到了。Chinatown簡直是很奇怪的感覺，所有的標示扛棒我都看得懂，跟人用中文殺價，在chinatown一定要殺價的。在small Italy用餐吃pizza，好吃！World Trade Center: 所謂的Ground Zero，很複雜的感覺，導遊跟我們講了一些點故事，七棟樓只有一棟沒垮。站在winter garden裡，導遊說當時站在這裡的所有人無一倖免，心情很沈重。Central Park: 很漂亮的一個地方！很多電影場景在這裡取點，六人行的拍片取點公寓，還有蜘蛛人Peter Parker工作的pizza店，酷斃了！Broadway Show百老匯秀，我們看的秀叫Grease，不錯看，演員唱歌表演很棒。在時代廣場的shopping很酷，走在街上像走在電影裡，一堆價錢驚人的店根本不是我們隨便能走進去的，好多特別的stores令人欲罷不能。MTV store、M&M store、Disney store、Hershey store、Hard Rock Cafe...那些真得驚人的呢 LV, ZARA，還有很多叫不出名字。

這幾天是跟一團的交換學生，認識很多不同國家的人，很特別的經驗。不敢相信自己到了紐約，好夢幻的感覺。



that I will
tion to the
gram Reson mand
ad the Congres
in my Respective
Established for
me Obedience
are placed



✈ | 洪欣誼 Claire 新竹實驗中學國三
>> Red Lion Christian Academy, DE 錄取 亞太美國學校

Sweet sixteen!!!!

我感動到快哭了！今天一到學校就被我的locker嚇到因為Shelby & Jess幫我裝飾了我的locker！一整天都一直聽到"happy birthday"。Math時大家還唱歌（超害羞的>||<）而且，我轟家還寄氣球到學校給我！回家後又發現我前轟家定了一個花做的蛋糕給我！後來呀，granddad & grandmom也打來唱歌給我聽之前麗腳阿姨& little nana都寄gift+card給我。

How was my day? AWESOME, AMAZING, FABULOUS, FANTASTIC!





JAPAN / TAIWAN
ayusa



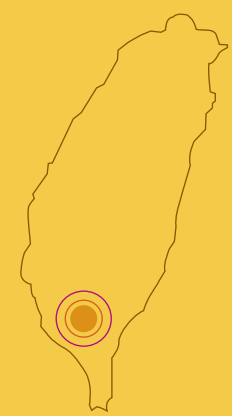
✈ | 頼泓霖 Vermillion Middle School, USA
>> Sano Nihondaigaku High School 佐野日本大學中學. 高等學校,
JAPAN

我的日本行

立冬を過ぎ、こちらでは徐々に冷え込みが厳しくな
りてまいりましたが、そちらはいかがでしょうか。
先日は、めずらしいお菓子などをたくさん頂戴し、
ありがとうございました。とてもおいしくいただきました。
勇くんも我が家での生活にすっかり慣れたようで、
冗談を言う余裕も出て、楽しく過ごしております。
ご安心なさってください。

今回は、登校時の様子とお祭りでの様子を撮
った写真を同封しましたので、ごらんください。
では、朱筆になりましたが、ご家族の皆様、
どうぞ自愛くださいますようお願いいたします。
引き続き、ご報告、そし お礼まで。

11月10日
かしこ
片岡 祐子



✈ | 藤木 理子 千葉県柏南高校
>> 台北縣明倫高中, TAIWAN
感謝接待家庭
>> 2006-07 AYUSA
王 楹 Miki 同學及全家熱情接待

台灣初體驗



今日で台湾にきて1ヶ月がたちました。なんだ
かんだであつという間に過ぎちゃって…夏休み
のうちにもっといろんなところ行っておけばよ
かったなあってちょっと後悔してます。

今日から学校が始まりました…とにかく緊張し
たっ、どれくらいっていったら、柔道の試合に
出るときぐらい相当緊張したあ…もう頭真っ白
で。はやく家に帰りたいってずっと思ってた
…笑

明日学校行くの怖いなあ
でも先生たちわ、みんな歓迎してくれて嬉し
かった
頑張ってい一年間過ごしてくださいって言っ
て…ひとりの先生がメッセージ書いてくれて
ホストファミリーも応援してくれて
いろんな人が日本からメールとか手紙もくれて
元気が出ましたっ

一年間頑張ろ



✈ | 邱定胤 Yin 苗栗三義國中三年級
>> Western Minnonite School, OR

✈ | 賴加峰 Jimmy 桃園縣青溪國中三年級
>> West Salem High School, OR

✈ | 劉佳典 Gary 台北縣中華中學高中一年級
>> Walden School Corporation, KY
>> Notre Dame Prep School, MA

✈ | 李松霖 Allen 台北市金華國中三年級
>> West Salem High School, OR

✈ | 許晴雯 Carol 台北市育成高中一年級
>> The MacDuffie School, MA

✈ | 陳穎 Christine 私立東山高中
>> Westtown School, PA

✈ | 廖尼可 Nicole 私立奎山國中國三
>> St. Johnsbury Academy, VT



✈ | 林懷塘 Cammie
北市南湖高中高二
>> St. Francis High School, KY

✈ | 榮思翰 Johnny
北市育成高中一年級
>> Bishop Brossart High School, KY

✈ | 楊思薇 Charlene
北華興中學國三
>> Villa Madonna Academy, KY

✈ | 王旭行 Jason
台中市居仁國中國三
>> Concordia Academy, MN

✈ | 黃子軒 Ken 中港英文學校高一
>> Lexington Catholic High School, KY



✈ | 林品妘 Sindia 桃園縣復旦中學國三
>> Caldwell Academy, NC



今天的art class
我們畫上次沒畫完的東西
但其實我已經畫的差不多了
老師很喜歡那張畫 一直說那真是太神奇了<英文翻過來==
用中文說就變好怪>
anyway 他叫我把名字換地方寫
他說了一堆東西 我聽不懂
後來他就說i show you
很好 我懂他要幹麻了
他要用軟軟的框把它裱起來~

班上的同學 大家也都看過我在sketch裡的畫
第一章 是我畫阿弟的畫
其實不太像
但她們說很厲害

大家都喜歡我的畫
在這邊 我畫的畫 變的好有價值
這種感覺真好~



✈ | 常行深 Simon 台中縣明道中學高二
>> Monsignor Bonner High School, PA

「人生僅有十七點不知幾歲，何來感觸之有？」沒錯，真的開發慌，功課全部了結，只能在電腦前，麻木杏仁。本人現在只想說說美國到現在的生活感觸。

目前只能冠上塊肉餘生錄來形容。找個完美齊聚兼備的家庭有這麼難嗎？(其實很難) 這個家庭有暖氣，有電腦，有...我看看，自己花錢「裝潢」的浴室，除此之外好像就沒了。而現在家庭的美好氣氛，本人也不用多說，因為Home 媽非常喜歡二手菸與孩子共享之故，所以到樓下除了攝食以外本人幾乎不踏入，也因此感覺我與本家的親密時光越來越少。不過話說回來，也沒有什麼親密時光啦...

幻想破滅，這就是目前的生活感觸，還換來一大堆泡泡式的生活浮影。還有件很扯的事，貓咪和我的關係正在決裂。突然發現之前那麼親密的時光都是假的，假的....也該是時候打一打社區大學的自傳了，本人果然開到發慌啊...



✈ | 李恆 Henry 花蓮市慈濟中學國三

>> Interboro High School, PA 直升 慈濟高中

下雪了!!!!昨天還在癡癡的等待著下雪，沒想到今天下雪啦!!!

從早上十點半左右開始降的，那個時候我還在上體育課，一聽到有下雪立刻衝出體育館，據同學說，我穿著短袖在雪中站了十分鐘好像在發呆一樣，不過我想，這就像是古代人見到電視機一樣，一定會訝異的說不出話來吧!

雪真的很漂亮，在地上的積雪是軟軟的，我捏雪球的時候，那種觸感就是在捏保麗龍球一樣，稍稍用力就會固定。我還吃了一個我自己做的雪球，嚼起來的感覺就像是在吃綿綿冰，入口即化。不過可惜的是聽說明天不會下雪了，不過有過了一次看過下雪的經驗之後，我感覺自己好像長大了呢，哈哈。



✈ | 施正倫 Allen 台北市內湖國中三年級
>> Monsignor Bonner High School, PA

果斷是我的盲點，從小我的一切都早由父母和師長所安排好了! 無論是課業補習，或是家事以及互動，皆不需要我操心太多，自從去年九月來到了美國快八個月了! 真是光陰似箭，現在的我已經必須為暑假後的下一個年級做出課表上的決定了! 當然! 這次是我一個人的決定，沒有家人和親友在旁的指點，我不但是自己的軍師，更是自己的領導者，身為一個完整的個體，我正在經歷人生的路程! 我還一度這麼認為"我的人生藍圖就是等待父母幫我規劃好，他們的決定就是我的道路..." 但我自己很清楚，我只是在逃避...

比起學習英文這件事，我覺得在這一當中，我學到更多的反倒是對人生的態度和待人處事之方法的改變，透過經驗的累積，通過重重的考驗，改變觀念，突破自我，浴火重生，以少聞多聽，多做少說為根本，改掉多話的毛病，以實際的作為代替虛假的想像，邁向成熟而摒棄幼稚，不再以自我為中心，開始將心比心，以服務他人為目的，擔起責任而選擇不再逃避。

這一年我的改變，或許是我待在台灣一、二十年也無法體悟的，這是人生的歷練，經驗的累積，比起去年的我，早已是兩個截然不同的人了!



✈ | 游嘉琪 Jacqueline 台北市東山國中三年級
>> Southside Baptist Academy, PA



✈ | 洪嘉謙 Mandy 台北市薇閣中學高二
>> Archbishop Prendergast High School, PA

報告 報告 還是報告...根據精算，距離畢業日6/5只剩下42天，而真正的上課天數也只剩下20天左右。不過老師似乎不打算讓我們這些準大學生在離開美好(?)的高中生活前有好日子過。

社會科報告

這個報告其實從之前就開始，各組必須選一個跟地方上有所關聯的地區，並進行相關人物的訪談。我們要把訪談和搜尋的結果集結成4-6頁的報告在4/30交出，並在5/22展覽!!老師居然很大方的說，"用英文訪談對你來說可能還是比較辛苦的，你就做一個台灣的博物館吧!!"所以就選了故宮(這是最經典的，沒人能否認吧!!)。不過故宮的歷史雖不長，但是在中國的那段是動盪不安的年代，所以官網上寫得也是又臭又長。本來想說找到英文的介紹就好辦事了，不過因為用字好像有點超越我慣用字的程度，所以還是重打。當然啦，這篇報告就成了當務之急，這周末一定要好好趕完!!

行銷報告

這個報告只能用邪惡來形容。我們必須找一首歌，然後在我們這一年上過的章節中，挑出一節，把內容寫成歌詞，在5/7交出，並且在5/12在"全班"同學面前"唱現場"!!我聽過的英文歌不多，而且都是慢歌居多，所以就讓另外3人選。沒想到他們居然挑中一首叫做wiki wiki的西班牙文歌!加上他們覺得在全班面前唱出有"音調"的歌很丟臉，所以這首歌當然是rap!!你說這夠不夠邪惡!!我寧可唱有音調的歌，也不想"唸"rap啦...

神學報告

我們這次的神學報告是做"結婚計畫"!!有人可能納悶，結婚跟神學有什麼關係?根據神學課本和神學老師的說法，結婚也是天主教生活中重要的一環呢!!不過這下可好了，既然是神學的報告，理所當然的，就問了各種天主教傳統婚禮中的細節，像是唱哪首聖歌?讀哪段的福音書??祈禱文內容??大哥你放過我吧，我全家都不是天主教徒，這種問題對我來說根本不成問題，因為在我的婚禮中，這些東西是不可能出現的!!然後還有一堆令人無言的問題，像在支出方面，連剪髮費用都列入了，算你厲害...殘忍的是，報告要在5/13交出，真想在報告上直接大大的寫著:我不是天主教徒，我不要在自己的婚禮中規劃這些"聖"事!!

生物報告

這是最正常的報告，我們要編一個章節的五年級生物課本，各組做老師指定的不同目的生物。我們這組要做的是動物界，節肢動物門，甲殼亞門的生物，截止日是 5/15。既然是編課本，架構當然跟一般報告不同。除了分章還要分節，每節又要包含生字、概述、加上註解的附圖、還有複習!!唉...，我本來還蠻喜歡生物老師的，不過在發現這項艱鉅任務之後...結論是...老師，沒想到你跟他们一樣邪惡!!神不是應該愛世人嗎??為什麼要這樣虐待我這個準大學生??在台灣的準大學生們現在都可以去學開車之類的，做自己想做的事耶!!為什麼我就不行!!

英文課小說-公主

這本小說是在講一個阿拉伯公主的故事。雖然貴為公主，不過因為冠同樣的頭銜的人其實一堆，加上女人的社會地位很低，所以並沒有因為皇家的身分而過著童話故事中公主的生活...老師採取的方式和"藝伎回憶錄"一樣，每個禮拜有指定進度，並且小考當周進度的內容。好笑的是，老師好像沒有發現自己沒有規劃好。他把小說分成6段，但是我們只剩下5個禮拜...恩...希望老師不會發現...不然量大概會增加吧...好死不死，畢業舞會在5/16，在這剩下的3個周末，我必須趕報告，買裙子，然後還要把大學的表格搞定!!真的超想撞牆的...前幾天在挑卡片時發現一句話，stressed倒過來就是desserts!我強力需要甜點紓壓呀，要不是從D.C.回來後就咳個不停，冰箱裡的大桶草莓口味Haagen-Dazs早就不見了吧!

✈ | 洪境勳 Tim 台北市薇閣中學國三
>> Cardinal O'Hara High School, PA

